

WS EAC NEWS EAC NEWS EAC NEWS EAC NEWS EAC

OK BLADET



ÅRGANG 18 • NUMMER 1 • FEBRUAR 1975



EAC NEWS ØK BLADET

Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI
Holbergsgade 2, 1099 København K

Ansvarshavende redaktør:

Ib Gade-Gerst

Redaktionsudvalg:

G. A. Engelmann
Erik Eriksen
Finn Kørner
Heinz F. Langfeldt

Redaktionens adresse:

ØK-bladet, A/S Det Østasiatiske Kompagni, Sekretariatet,
Holbergsgade 2, 1099 København K

Husk at melde adresseforandring

Tryk:

Bogtrykkeriet Forum, København

Eftertryk kun med redaktionens tilladelse

Indhold

Print '74, Chicago	3
UBC, London	6
Ny PABC til Hovedkontoret	8
ISS Australien	10
Kompagni-nyt	12
Nyt fra undervisningen	15
ScanDutch i Kuala Lumpur/Port Kelang bliver containeriseret	16
ØK transport i Hong Kong	18
Viceminister åbner trykkerikursus i Kuala Lumpur	19
Snapshots	20
Sporten	24

Forside. Hong Kong. Det er et malerisk skue, når ØK sættevogntog med ScanDutch containere bevæger sig gennem Hong Kongs gader.

Front page. Hong Kong. It is a picturesque spectacle when EAC primemovers haul ScanDutch containers through the streets of Hong Kong.

Bagside. London. Nærbillede af relieffet, der pryder husfacaden af UCBs nye kontorbygning.

Back page. London. Close-up of the outside mural, decorating the front of UBC's new office building.





CHICAGO

Hvert 6. år afholdes i USA en international udstilling for grafisk udstyr og maskineri med deltagelse af udstillere fra hele verden.

I 1974 blev udstillingen holdt i Chicago 16.–25. november under navnet *Print '74*, og 628 udstillere brugte 47.000 kvadratmeter til at forvise deres maskineri og udstyr. 70.000 mennesker besøgte udstillingen.

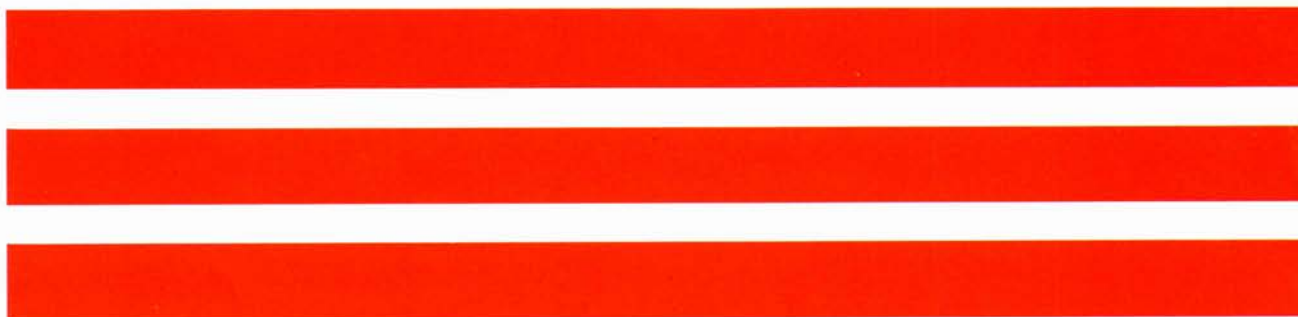
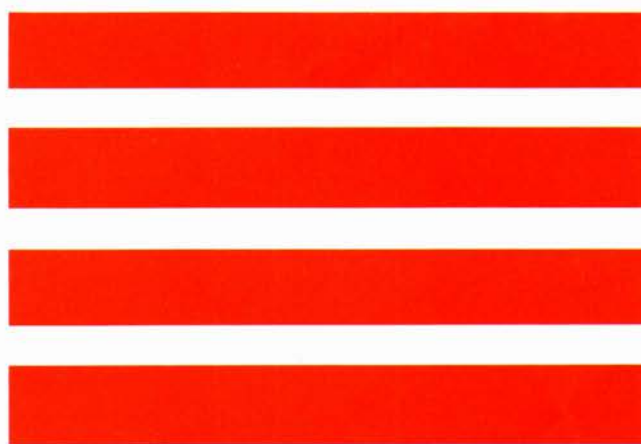
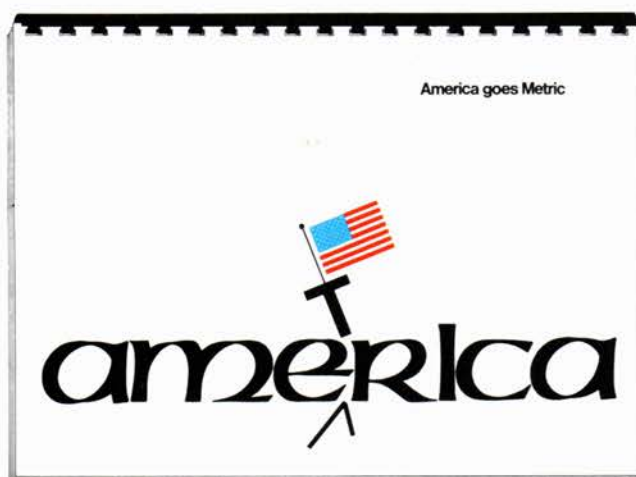
Som agenter for Heidelberg, Polar, Stahl, Hunkeler og Bellmer deltog Heidelberg Eastern, Inc. og udstillede 31 grafiske maskiner på en 1.100 kvadratmeter stor stand.

Kompagniets direktion var repræsenteret ved direktør Bent Andersen, som ledsaget af kontorchef H. Schibbye var vært ved et cocktail selskab holdt for de mange grafiske principaler, der deltog i *Print '74*, og som Kompagniet repræsenterer også uden for USA.

Heidelberg Easterns sædvanlige salgsmotto »Print it, Cut it, Fold it« blev til fulde udnyttet, idet man, som en honnør til USAs grafiske industri, under udstillingen trykte, skar og faldede 3 millioner sider til en bog med titlen »AME-T-RICA«, som på enkelt vis forklarer det metriske

system. »AME-T-RICA«-bogens 44 sider viser også et bredt udvalg af krævende tryktekniske opgaver, såsom variabel tekst, halvtone illustrationer, 2- og 4-farvetryk, prægning, guldtryk og udstansningsarbejde. Den færdige bog blev uddelt til tusindvis af kunder til minde om *Print '74* og Heidelberg Eastern-maskinernes teknik og kvalitet.

Som et fremtrædende eksempel på Heidelberg fabrikkens interesse for det amerikanske marked havde fabrikken besluttet at lade *Print '74* danne rammen om verdenspremieren for forevisningen af Heidelbergs ny-



PRINT '74 - CHICAGO

Every 6th year an international exhibition of graphic arts equipment and machinery is held in the USA with world-wide participation.

In 1974 the exhibition was held in Chicago from 16th to 25th November under the name "Print '74". 628 exhibitors utilized an area of 508,000 square feet to show their equipment, and 70,000 people visited the exhibition. As agents for Heidelberg, Polar, Stahl, Hunkeler, and Bellmer, Heidelberg Eastern, Inc. participated and exhibited 31 graphic arts machines on a 12,000 square foot stand.

Our Company's Board, represented by Mr. Bent Andersen, Managing Director, and accompanied by Mr. H. Schibbye, Departmental Manager, was host at a cocktail party for the many manufacturers who participated in *Print '74* whom EAC also represents in countries outside the USA.

Heidelberg Eastern's usual sales theme, "Print It, Cut It, Fold It", was fully utilized. As a salute to the American printing industry Heidelberg Eastern during the exhibition printed, cut, and folded 3 million pages of a book entitled "AME-T-RICA", which describes the metric system in a simple manner. The 44 pages of "AME-T-RICA" also demonstrate a variety of demanding graphic techniques, such as variable text and half-tone illustrations; 2- and 4-colour prints; embossing; foil stamping and die-cutting. The finished book was distributed to thousands of customers as a memento of *Print '74* and the technique and quality of Heidelberg Eastern's machines.

As an outstanding example of the Heidelberg Factory's interest in the American market, the factory had decided that *Print '74* was to be the venue for the world debut of its latest printing press - a 4-colour offset machine, Model 72 V size $20\frac{1}{2} \times 28\frac{3}{8}$ " which became the main attraction at *Print '74*.

Yet another Heidelberg milestone was passed as the Heidelberg Factory delivered its 25,000th press to the USA during *Print '74*. The jubilee machine was a $24 \times 32\frac{1}{4}$ " SORZ offset press, which was presented to The Graphic Arts Technical Foundation, Pittsburgh, Pennsylvania, at a press-conference where the honorary guest was Mr. Thomas F. McCormick, United States Public Printer and highest printing official of the USA.

Print '74 was described as the largest graphic arts exhibition outside Europe, a fact that was emphasized by the many visitors from overseas and the interest shown by our graphic principals led by board members of the Heidelberg, Polar, and Stahl factories.

este model - en 4-farve offset tryk-maskine, model 72 V i størrelsen $20\frac{1}{2} \times 28\frac{3}{8}$ " - der viste sig at være hovedattraktionen på *Print '74*.

Endnu en Heidelberg milepæl blev passeret, idet fabrikken under *Print '74* leverede den 25.000. Heidelberg trykpresse til USA. Jubilaren blev en $24 \times 32\frac{1}{4}$ " SORZ offset maskine, som blev foræret til »The Graphic Arts Technical Foundation«, Pittsburgh, Pennsylvania, under en pressekonference, hvor æresgæsten var USAs topmand inden for den grafiske branche, Mr. Thomas F. McCormick fra USAs statstrykkeri.

Print '74 blev betegnet som den største grafiske udstilling uden for Europa, hvilket også blev understreget af de mange oversøiske besøgende og den interesse, som vore grafiske leverandører med medlemmer af direktionen fra Heidelberg, Polar og Stahl fabrikkerne i spidsen viste.

Swish!
It's good from
6 meters!

This guy is 218 centimeters tall—or 2.18 meters. He weighs 108 kilograms and wears size 50 sneakers... and can touch the basket (which is about 3 meters off the floor) without even jumping. His fingers span 381 millimeters and can handle the ball like it was a large grapefruit. And when he turns pro, he'll get a huge bonus and an outrageous contract. All payable in American dollars—which won't change any.

72" = 218 cm
240 lb. = 108 kg
10' = approx. 3 m
15" = 38.1 cm
\$1.00 = \$1.00

Chicago. Ved pressekonferencen for den 25.000. Heidelberg presse leveret til USA.

Chicago. At the press conference covering the delivery of the 25,000th Heidelberg Printing Press to USA.

From the left: Mr. Bill Stevens, *Print '74* Exhibition Director; Mr. Lee Augustine, President of the National Printing Equipment Association; and Dr. W. Zimmermann, Managing Director, Heidelberg Druckmaschinen AG.





Chicago. Heidelberg Eastern's Print '74 stand. I forgrunden Heidelberg fabrikkens nyeste model 72 V, der havde verdenspremiere under udstillingen.

Chicago. Heidelberg Eastern's Print '74 stand. In the foreground the Heidelberg Factory's latest model the 72 V which had its world debut during the exhibition.

Chicago. Fra receptionen for Kompagniets grafiske principaler.

Chicago. From EAC's reception for the graphic machinery principals.

From the left: Mr. Bent Andersen Managing Director EAC, Mr. Karl Mohr, Polar; Mr. Helmut Holz, Klimsch & Co.; Mr. H. E. Larsen, President, Heidelberg Eastern, Inc.

UBC



LONDON

Mandag morgen den 16. december 1974 afholdtes det traditionelle nytårs bestyrelsesmøde i United Baltic Corporation Ltd., London, hvor rapporten om det udmærkede resultat for 1974 udgjorde dagsordenens højdepunkt. I begyndelsen af december var UBC flyttet over i nye lokaler, der betegnende nok ligger i 24/26 Baltic Street, E.C.1. Formanden for bestyrelsen, The Hon. A. C. R. Weir, benyttede lejligheden til at markere den officielle åbning af de nye kontorlokaler med en uformel frokost for medlemmer af det diplomatiske korps samt venner fra forretnings- og bankverdenen. Denne blev senere på dagen efterfulgt af et vellykket selskab for staben.

UBC blev stiftet i 1919, efter H. M. Kong Georg V havde foreslået Lord Inverforth – der dengang var medlem af kabinettet – at man burde oprette et britisk rederi, som kunne vise flaget i Østersøen.

Lord Inverforth rådførte sig med ØKs stifter, etatsråd H. N. Andersen, og man blev enige om at Kompagniet og Lord Inverforth's firma hver skulle investere halvdelen i det nye britiske foretagende.



London. Hovedindgangen til UBCs nye kontorbygning.

London. The main entrance to UBC's new block of offices.

London. Nærbillede af vægmaleriet i vestibulen.
London. Close-up of the mural decorating the lobby.

UBC LONDON

In the morning of 16th December, 1974, the traditional year-end board meeting of United Baltic Corporation Ltd., London, was held. The highlight on the agenda was the report of an outstanding result for 1974. Early in December UBC had moved to new premises appropriately situated at 24/26 Baltic Street, E.C.1, and the chairman, the Hon. A. C. R. Weir, used this opportunity to mark the official opening of the new offices by an informal luncheon with guests from the diplomatic corps and business and banking friends. This was followed later in the day by a successful staff party.

UBC was founded in 1919 at the suggestion of His Majesty King George V to the Rt. Hon. Lord Inverforth, PC – who was then serving in the Cabinet – that a British shipping company should be formed so that the British Flag would be seen in the Baltic.

Lord Inverforth consulted His Excellency H. N. Andersen, founder of The East Asiatic Co. Ltd. of Copenhagen, and it was decided that his Company and Lord Inverforth's would take a 50-50 share in the new British venture.

London. Vestibulen i UBCs nye kontorbygning.
London. The lobby of the new office building.





1

1
Hovedkontoret. Fru L. Müller og frk. B. Hansen ved det gamle snoreomstillingsbord.
Head Office. Mrs. L. Müller and Miss B. Madsen at the old switchboard.

2
Hovedkontoret. Overmonør Aage Madsen (KTAS) ved »fuglereden« for forbindelserne til den gamle central kappes.
Head Office. Chief fitter Aage Madsen (KTAS) at the »bird's nest« before the connections to the old PABX are cut.

3
Hovedkontoret. Telefonmekanikerne Arne Frederiksen og John Larsen (KTAS) lægger sidste hånd på den nye central.
Head Office. Telephone mechanics Arne Frederiksen and John Larsen (KTAS) put the finishing touches to the new PABX.

4
Hovedkontoret. Fru E. Ravn ved et af de tre nye omstillingsborde.
Head Office. Mrs. E. Ravn at one of the three new switchboards.

Ny PABC til Hovedkontoret

2



8

3



Mange ved måske at PABC er en privat telefoncentral, men der er sikkert færre, der ved, at bogstaverne i telefonfolks terminologi står for *Privat Automatisk Bi - Central*. Da Hovedkontorets bygning var nyopført i 1949, installeredes en PABC, der kunne betjene 200 telefoner i de forskellige afdelinger. I 1964 var det nødvendigt at udvide dens kapacitet til 300 apparater, og samtidig installerede man et internt samtaleanlæg, der aflastede telefoncentralen så meget, at behovet var dækket i flere år fremover.

I 1974 fyldte den gamle PABC altså 25 år, hvilket kan sammenlignes med 85 menneskeår. Samtidig opstod et behov for yderligere udvidelse af antallet af apparater.

I begyndelsen af 1974 bestilte Kompagniet derfor en ny og moderne telefoncentral, der blev indviet den 1. november 1974. Den er bygget af Aktiebolaget L. M. Ericsson og er det første private telefonanlæg i landet, der er tilsluttet tone-tastatur telefonapparater. Den nye telefoncentral kan tilsluttes ialt 420 lokalnumre og har mulighed for en yderligere udvidelse op til 540 lokalnumre eller 80 % mere end den gamle PABC. Centralen har 35 samtidige talemuligheder (snorpar). Dette antal kan udvides til ialt 40, sammenlignet med 32 i den gamle central. Der er nu taget højde for 40 abonnentledninger, dvs. ud- og indgående byforbindelser, der kan udvides til 80, hvis det skulle blive nødvendigt, igen sammenlignet med 32 i den gamle.

Til at betjene telefoncentralen er der installeret tre moderne omstillingsborde, hvorfra telefondamerne omstiller indgående samtaler til telefonerne i de forskellige afdelinger.

Der er stor tilfredshed både hos telefondamerne og hos personalet med det nye anlæg, der er betydeligt hurtigere arbejdende end det gamle, hvorved blokering af centralen undgås i travle perioder.

Samtidig med installeringen af den nye central benyttede man lejligheden til at indføre tællerstativer med medløbstællere koblet til centralen.



4

Dette betyder, at man for hver enkel telefon ved Hovedkontoret har nøjagtig oplysning om samtalerne omfang, således at der kan foretages en nøjagtig fordeling af telefonudgifterne til de forskellige afdelinger.

NEW PABX FOR HEAD OFFICE

A few may know that PABX is a private telephone exchange, but fewer probably know that in the terminology of telephone personnel the letters stand for *Private Automatic Branch eXchange*. When in 1949 the Head Office building was newly completed, a PABX was installed, which was able to cope with 200 telephones in the various departments. In 1964 it became necessary to increase the capacity to 300 instruments and at the same time an intercom system was installed which relieved the telephone exchange to such an extent that the need was covered for several years ahead.

In 1974 the old PABX celebrated its 25th anniversary which may be compared to 85 human years. At the same time the necessity for a further extension of the number of lines was called for.

Early in 1974 our Company, therefore, ordered a new and modern telephone exchange which was inaugurated on 1st November, 1974. It was constructed by L. M. Ericsson Ltd. and is the first

telephone exchange in this country which is connected to push-button tone telephone instruments. The new exchange can be connected to a total of 420 extensions, i.e. 80 % more than the old PABX. The exchange has 35 simultaneous connection possibilities (link circuits). This number may be increased to 40 in all, compared with 32 in the old exchange. 40 subscriber wires are now taken into account, i.e. outgoing and incoming local connections. If necessary, this number can be increased to 80, again compared with 32 in the old exchange.

For operation of the telephone exchange 3 modern switchboards have been installed, from which the telephone operators transfer incoming calls to the local extensions in the various departments.

The telephone operators and other employees are very satisfied with the new installation, which operates considerably faster than the old one and eliminates line blocking during peak periods.

When installing the new exchange the opportunity was taken to introduce a metering system with call monitoring connected to the exchange. This means that for each individual telephone instrument at Head Office exact information about the extent of calls is available and that accurate distribution of telephone costs of the various departments can be effected.



Brisbane. Slagterirengøring i Brisbane, Queensland.

Brisbane. Cleaning of abattoir in Brisbane, Queensland.

Perth. Motoriseret gadefejning i Perth, Vest Australien.

Perth. Road Sweeping in Perth, Western Australia.



Kompagniets samarbejde med ISS – International Service System A/S, København – på det oversøiske marked blev som bekendt indledt for cirka halvandet år siden. I Sydamerika har dette resulteret i en tilfredsstillende udvikling af rengørings- og vedligeholdelsesselskabet »Empresa de Servicos Continental Ltda.« i São Paulo i Brasilien.

Dette samarbejde inden for servicebranchen er nu blevet udvidet til også at omfatte det australske marked. Dette er kommet i stand ved, at Kompagniet af ISS har købt 50 % af aktiekapitalen i 2 serviceselskaber, som ejedes af ISS. De to selskaber, som er beliggende i henholdsvis Melbourne og Perth, er:

Commercial Industrial Service System Pty. Ltd. (CISS), Melbourne, og Allen Cleaning Service Pty. Ltd. (Allen), Perth.

CISS ejer desuden selskabet Woods Commercial Contract Cleaning Pty. Ltd. (Woods) i Brisbane i Queensland.

De tre selskaber vil fremover blive ledet fra Melbourne og har ialt en samlet medarbejderstab på 1100, fordelt på de tre selskaber som følger:

CISS	400 ansatte
Allen	400 ansatte
Woods	300 ansatte.

Oprindelig var det hovedsagelig almindelig kontorrensning, vinduespolering og industriel rengøring, som blev foretaget af de tre selskaber, men i dag er aktiviteterne udvidet til også at omfatte rengøring af skoler, teatre, stormagasiner, hospitaler og shoppingcentre. Desuden foretager man tæpperensning, fejning af gader, parkeringspladser og sportspladser, samt kontraktrensning af slagterier og fødevarerfabrikker.

Inden for slagterisektoren er CISS for nylig gået i gang i staten South Australia. Kontraktrensning af slagterier er et nyt område inden for industriel rengøring, og de tre selskaber er pionerer på dette felt i Australien, og en kraftig udvidelse er

planlagt i den nærmeste fremtid i flere stater.

I Western Australia's hovedstad Perth har man ligeledes netop påbegyndt plejehjemsservice, som i øvrigt er en servicegren, som ISS er stærkt engageret i i Danmark. Det forventes, at der er gode muligheder for at udvikle denne servicetype i Australien.

Selskaberne opererer nu i 4 af Australiens 7 stater. Udover at fortsætte udbygningen af aktiviteterne i de områder, hvor man allerede er i gang, er det selskabernes målsætning både at udvikle nye servicetyper og at blive etableret i de resterende stater inden for en overskuelig fremtid.

ISS AUSTRALIA

As previously reported in this publication a co-operation between EAC and ISS – International Service System A/S, Copenhagen – was initiated about 18 months ago, when the service company "Empresa de Servicos Continental Ltda." was established in São Paulo af-



AUSTRALIEN

ter the joint take-over of a local service company. This Brazilian joint venture has since developed satisfactorily.

The co-operation with ISS has now been extended to the Australian market through the purchase by our Company of 50 % of the share capital in 2 service companies, owned by ISS. The two companies, which are situated in Melbourne and Perth respectively, are:

Commercial Industrial Service System Pty. Ltd. (CISS), Melbourne, and Allen Cleaning Service Pty. Ltd. (Allen), Perth.

Besides, CISS owns the company Woods Commercial Contract Cleaning Pty. Ltd. (Woods) in Brisbane in Queensland.

In future the three companies will be supervised from Melbourne. The number of employees totals 1100, distributed as follows:

CISS	400 employees
Allen	400 employees
Woods	300 employees.

Originally the three companies were engaged mainly in general office cleaning, window polishing, and industrial cleaning, but today the activities have been extended also to include cleaning of

schools, theatres, department stores, hospitals, and shopping centres. Furthermore, various activities such as carpet cleaning, sweeping of roads, parking lots and sports stadiums, and contract cleaning of abattoirs and food factories are undertaken.

CISS has recently started in the abattoir sector in South Australia. Contract cleaning of abattoirs is a new field in industrial cleaning and the three companies are pioneers in this field in Australia. A considerable expansion of this type of service is planned in several states in the near future.

In Perth, the capital of Western Australia, a nursing home service has recently been initiated – a service branch in which ISS is, incidentally, strongly engaged in Denmark. It is expected that there are good possibilities of developing this type of service in Australia.

The three companies are now operating in 4 of Australia's 7 states. Besides continuing the expansion of the activities in the areas in which they are already engaged, it is the objective of the companies to develop new types of service and to get established in the remaining states in the foreseeable future.





Med henblik på udvidelse af forretningen i forarbejdede kødprodukter på det amerikanske marked har Kompagniet i efteråret 1974 overtaget firmaet American Packing Company, Booneville, Mississippi, USA, som beskæftiger sig med forarbejdning og pakning af færdige kødretter som skinke, sprængt oksekød, kalkun osv.

Samtidig med overtagelsen af ovennævnte firma blev Dallas kontoret lukket.

For the purpose of expanding the business in the USA of processed meats our Company has acquired the firm of American Packing Company, Booneville, Mississippi, and the take-over was effected during autumn 1974. American Packing Company is engaged in the processing and packaging of convenience meat products like ham, corned beef, turkey etc.

Simultaneously with this acquisition the Dallas office has been closed down.

Efter vel overståede forhandlinger med de britiske myndigheder kunne East Asiatic Rubber Estates og Teluk Merbau flytte hovedkontoret fra London til Malaysia per udgangen af 1974.

På et møde i Kuala Lumpur den 7. januar indvalgte direktør Mogens Pagh og kontorchef Ib Henry Hansen i bestyrelserne, der i forvejen bestod af filialbestyrer Erik M. K. Petersen (formand), plantagebestyrer Ib Andersen og direktør N. E. Blemmer. Efter møderne aflagde N. E. Blemmer besøg på plantagerne med hjemrejse til London via Singapore og Bangkok.

After successfully concluded negotiations with the British authorities, East Asiatic Rubber Estates and Teluk Merbau Plantations could transfer the head office from London to Malaysia at the end of 1974.

At a meeting in Kuala Lumpur on 7th January Mr. Mogens Pagh, Chairman

EAC, and Mr. Ib Henry Hansen, Departmental Manager, were elected to the boards of directors, already comprising the Branch Manager, Mr. Erik M. K. Petersen (Chairman), Mr. Ib Andersen, Plantation Manager, and Mr. N. E. Blemmer, Executive Director UBC. After the meetings, Mr. N. E. Blemmer visited the plantations and returned to London via Singapore and Bangkok.

Den 4. januar rejste direktørerne Mogens Pagh og T. W. Schmith, vicedirektør O. Feierskov Andreasen og underdirektør Ib Lage Hansen til New York for at deltage i møder i EAC og bestyrelsesmøde i Tahsis Company Ltd. Hjemkomst den 9. januar.

On 4th January Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, Mr. T. W. Schmith, Managing Director, Mr. O. Feierskov Andreasen, Deputy Managing Director, and Mr. Ib Lage Hansen, General Manager, left for New York to attend meetings at EAC and a board meeting of Tahsis Company Ltd. Return on 9th January.

Fra den 27.-30. januar var direktør H. H. Sparso i Vestafrika for at deltage i principalmøde i Dakar inden for den vestafrikanske fragtkonference.

From 27th to 30th January Mr. H. H. Sparso, Managing Director, was in West Africa where he participated in the Principals' Meeting in Dakar.

Direktør Bent Andersen rejser den 21. februar til Lagos og Kano for sidstnævnte sted at deltage i bestyrelsesmøde i R. T. Briscoe.

On 21st February Mr. Bent Andersen, Managing Director, leaves for Lagos and Kano at which latter place he will attend a board meeting of R. T. Briscoe.

Den 21. januar rejste underdirektør Holger Hansen, Eksportafdelingen, til Lagos, Nairobi og Johannesburg for at besøge den grafiske organisation disse steder samt for at deltage i et grafisk regionalmøde for Afrika i Lagos. Desuden blev Agfa-Gevaert forretningen i Nairobi diskuteret. I forbindelse med et besøg hos Typesetting Machine Company i Johannesburg deltog Holger Han-

sen i T. M. C.s bestyrelsesmøde. Hjemkomst den 6. februar.

On 21st January Mr. Holger Hansen, General Manager, Export Department, left for Lagos, Nairobi, and Johannesburg to visit the graphic organizations there and to attend a graphic regional meeting for Africa held in Lagos. Furthermore, the Agfa-Gevaert business in Nairobi was looked into. During a visit to Typesetting Machine Company in Johannesburg Mr. Holger Hansen attended a board meeting of T. M. C. Return on 6th February.

Underdirektør S. Gønge, Skovindustriafdelingen, rejste den 12. februar til Australien i forbindelse med besøg hos Kauri Holdings Ltd. Forventet hjemkomst i begyndelsen af marts.

On 12th February Mr. S. Gønge, General Manager, Forest Industry Department, left for Australia to visit Kauri Holdings Ltd. Expected return at the beginning of March.

Underdirektør Ib Lage Hansen, Inter-Office, rejste den 14. februar til Jeddah for at besøge det nyoprettede firma International Agencies Ltd. Hjemkomst den 18. februar. Derefter rejser Lage Hansen den 24. februar til USA for at besøge American Packing Company Inc., Booneville, samt Los Angeles og Mexico kontorerne. Hjemkomst den 4. marts.

On 14th February Mr. Ib Lage Hansen, General Manager, Inter-Office, left for Jeddah to visit the newly established firm, International Agencies Ltd. Return on 18th February.

Thereafter, Mr. Lage Hansen leaves for the USA on 24th February to visit American Packing Company Inc., Booneville, and the Los Angeles and Mexico offices. Return on 4th March.

Prokurist O. Stub, Industriafdelingen, rejste den 2. februar til Nairobi for at besøge Industrial Plant Ltd. Hjemkomst den 11. februar.

On 2nd February Mr. O. Stub, Manager, Industrial Department, left for Nairobi to visit Industrial Plant Ltd. Return on 11th February.

Den 1. marts rejser prokurist Fritz An-

dersen, Importafdelingen, til Abidjan for i dagene fra den 2.-7. marts at deltage i International Association of Seed Crushers' kongres, hvori også kontorchef S. E. Kolrengen, Importafdelingen, deltager.

Derfra rejser Fritz Andersen, efter besøg i Monrovia, til São Paulo, Asuncion og Salvador-Bahia for at besøge tobaksorganisationerne i Brasilien og Paraguay og drøfte kaffeforretning med de brasilianske kontorer. Hjemkomst den 21. marts.

On 1st March Mr. Fritz Andersen, Manager, Import Department, leaves for Abidjan to attend the International Association of Seed Crushers' congress from 2nd-7th March, in which also Mr. S. E. Kolrengen, Departmental Manager, Import Department, will participate.

From there Mr. Fritz Andersen, after a visit to Monrovia, travels to São Paulo, Asuncion, and Salvador-Bahia to visit the tobacco organizations in Brazil and Paraguay and discuss coffee business with the Brazilian offices. Return on 21st March.

●

Kontorchef M. T. Munch, Hovedbogholderiet, besøgte i dagene 13.-20. december Heidelberg Eastern, Inc., New York, for at gennemgå bogføringssystemer og edb behandlingen i Heidelberg Eastern's regnskabsafdeling.

Mr. M. T. Munch, Departmental Manager, Accounts Department, visited Heidelberg Eastern, Inc., New York, from 13th to 20th December, to go through the accounts systems and the EDP-processing in Heidelberg Eastern's accounts department.

●

Kontorchef Ib Henry Hansen og civilingeniør J. S. Hummer, begge Industriafdelingen, afrejste den 24. januar til Brasilien for sammen med repræsentanter for Brdr. Schur, Horsens, at undersøge mulighederne for deltagelse i en emballageindustri. Hjemkomst den 31. januar.

On 24th January Mr. I. H. Hansen, Departmental Manager, and Mr. J. S. Hummer, both Industrial Department, left for Brazil in order to investigate, together with representatives of Brdr. Schur, Horsens, the possibilities of participation in a packing industry. Return on 31st January.

●

Kontorchef René Kristiansen, Inter-Office, rejste den 7. februar til Tehran i forbindelse med oprettelsen og indregistreringen af The East Asiatic Company (Iran) Ltd., som er et »joint venture« med Melli Industrial Group.

On 7th February Mr. René Kristiansen, Departmental Manager, Inter-Office, left for Tehran in connection with the establishment and registration of the East Asiatic Company (Iran) Ltd., which is a joint venture with the Melli Industrial Group.

●

Den 17. januar rejste fuldmægtig S. Lysgaard Jørgensen, Linie Afdelingen, til Colombo for at deltage i Scandinavian Joint Service's agentmøde i dagene fra den 19.-21. januar. Efter mødet aflagde S. Lysgaard Jørgensen besøg i Bombay og Karachi. Hjemkomst den 29. januar.

On 17th January Mr. S. Lysgaard Jørgensen, Assistant Departmental Manager, Line Department, left for Colombo to attend the agents' meeting of the Scandinavian Joint Service held during 19th-21st January. After the meeting Mr. S. Lysgaard Jørgensen visited Bombay and Karachi. Return on 29th January.

●

I fortsættelse af foredraget den 11. november 1974 om nationaløkonomi holdt Kompagniets undervisningsleder, lic. merc. Ernst Poulsen den 3. februar 1975 på hotel "Harmonien" i Nakskov et foredrag om virksomhedsøkonomi for ledelse og funktionærer fra Nakskov Skibsværft.

In continuation of the lecture on Political Economy delivered on 11th November, 1974, Mr. Ernst Poulsen, Principal of Course on Economics, on 3rd February, 1975, gave a lecture on Business Economics at Hotel "Harmonien" in Nakskov to managers and employees from the Nakskov Shipyard Ltd.



Gæstebogen

The Visitors' Book

J. M. Power, Deputy Chairman,
Metboard, Marshalltown.

Jens Degerbøl, direktør, landsrets-

sagfører, Danmarks Rederiforening.

Dr. Pedro A. Grisolia, Managing Director, Lanzara S/A, Gráfica - Editora, São Paulo.

Antonio Luiz Gantus, General Manager, Lanzara S/A, Gráfica - Editora, São Paulo.

Axel Schur, konsul, direktør, Brdr. Schur International A/S, Horsens.

H. E. Hiroshi Hitomi, Ambassador, den japanske ambassade, København.

Yoshifumi Matsuda, Counsellor, den japanske ambassade, København.

H. Rootliep, Deputy Managing Director, ScanDutch, København.

J. W. H. Weissink, Deputy Managing Director, ScanDutch, København.

H. E. Gusti Roesli Noor, Indonesiens ambassadør i Danmark.

Vagn Ulsted-Jørgensen, generalkonsul, det indonesiske generalkonsulat, København.

Rupert Hambro, Director, Hambros Bank Limited, London.

L. Moltesen, Manager, Hambros Bank Limited, London.

C. Keswick, Manager, Hambros Bank Limited, London.

PERSONALE-NYT

Staff News

Udnævnelser

Appointments

Svend-Aage Asger Larsen, Eksportafdelingen, til kontorchef.

David John Vander, Assuranceafdelingen, til kontorchef.

Inge Petersen, Personalekontoret, til fuldmægtig.

Gunnar Vang Hansen, Eksportafdelingen, til fuldmægtig.

Niels Flamand Lyager, Personalekontoret, til fuldmægtig.

Fuldmagter

Powers of Attorney

Specialfuldmagt til kaptajn

O. Henriksen, Skibsfdelingen.

Begrænset fuldmagt til overstyrmand

S. Ø. Havmøller, Skibsfdelingen.

Besøg ved Hovedkontoret

Hans Olesen, Johannesburg.

Ole Erichsen, Accra.

J. Bie Andresen, Paris.

F. Wedell, Newport News.

Nyansættelser

David John Vander, Assuranceafdelingen.

Richard John Brayshaw, teknisk leder, til Accra.

Reservedelsspecialist Bjarne Michael Nielsen, til Jakarta.

Værkstedschef Lars Thorstensen, til Lagos.

Intern forflyttelse

Fuldmægtig G. Vang Hansen,
Export Internal, til Inter-Office.

Filialforflytninger

Transfers

Finn Grubbe, Kuala Lumpur,
til Beirut.
Peter Otzen, Los Angeles, til Singapore.
Bjarne Aaris, Singapore, til Tehran.

Forflytninger til Hovedkontoret

Transfers to Head Office

Jørgen Kjeld Jørgensen, ScanDutch,
Hong Kong, midlertidigt til
Skibsfdelingen.
C. J. Karlsson, Bangkok, til
Importafdelingen.

Udsendelse til filialtjeneste

Service Abroad

Mogens Slot Knudsen, Eksport-
afdelingen, til Salvador-Bahia.
Lars Berg, Regnskabsafdelingen,
til Bujumbura.
Peter M. Buron, Skibsfdelinger.,
til Durban.
Per Bo Vransø, Eksportafdelingen,
til Santiago de los Caballeros.
Henning B. Herold, Skibsfdelingen,
til ScanDutch, Hong Kong.
Arne Bachmann Olesen, Skibsfdelingen,
til EAC, Hong Kong.
Leif Dalby Jensen, Skibsfdelingen,
til EAC, Hong Kong.
Carl Ejby Hansen, Eksportafdelingen,
til Jakarta.
Søren Gordon Nielsen, Industri-
afdelingen, til São Paulo.
Eigil Schytte, Træafdelingen,
til Vancouver.
Peter Eriksen, Skibsfdelingen,
til Vancouver.
John-Ole Hansen, Skibsfdelingen,
til London.
Jens Peder Brændeholm, Skibsf-
afdelingen, til Paris.
Svend E. Jørgensen, Alfragt,
til ScanStar, Stockholm.
Erik Schytte, Eksportafdelingen,
til Los Angeles.
Marc A. Høen Beck, Eksportafdelingen,
til São Paulo.
Leif Kempel, midl. Skibsfdelingen,
til Tokyo.

Ankommet på hjemmeferie

On Home Leave

Bjarne Thomsen, Bangkok.
Arne Hvidbo, Belém.
Jan Lennart Larson, Bujumbura.
Niels John Madsen, Hong Kong.
René Schwartz Hansen, Jakarta.
Finn Grubbe, Kuala Lumpur.
Ole Oxholm Mayntzhusen, Lagos.

Hartvig Jensen, Manila.
Per Hüffeldt, New York.
Henning Kragh-Schwarz, Santos.

Forventet på hjemmeferie

Expected on Home Leave

Februar

Chr. Matthiesen, Belém.
Tom Haspang, Belém.
Jan Lottrup Jensen, Kano.
Bjørn Tang Lynggaard-Olesen, Lagos.
Kurt Erik Schou, Vancouver.
H. Øisten Midsem, New Scotland.
Niels Zachhau, Santána.

Marts

J. S. Buttenschön, Bangkok.
N. U. Fischer, Durban.
A. Kristoffersen, Hong Kong.
Jens Kobberøe, Jakarta.
Gerner F. Vejrup, Jakarta.
Lars P. S. Eriksen, Kampala.
Frantz Lauritzen, Lagos.

April

Jens Højland, Aba.
Steen Obst, Accra.
B. A. Jeilman, Bangkok.
Benny O. Henriksen, Bujumbura.
J. H. Brändekilde, Durban.
Jens Chr. Albertsen, Ibadan.
Torben Claus Petersen, Lagos.
Peer Rosenfeldt, Lagos.
Fl. Christensen, LPMC, Monrovia.
M. Friberg-Johansen, LPMC, Monrovia.
Hans Jørgen Schiøtt, EAC, Monrovia.
J. Bundgaard Nielsen, Nairobi.
Ib Frede Albertsen, New York.
Per Bøtchjær, Saigon.
Fritz Gustav Larsen, Takoradi.
Peter Kurt Mørk, Takoradi.
Carsten Dencker Nielsen, Tokyo.
Palle Wølk Hesthaven, Nairobi.

Udtråd af Kompagniets tjeneste

Ole Rasmussen, Jakarta.
Flemming Bøgsted, Lagos.
Steen Fenger Petersen, Tehran.
Ole Lars Giese, Heidelberg Eastern,
New York.
Ole Brøndum-Petersen, Santána.
Raymond Martini Sabbagh, midl.
Skovindustriafdelingen.
Jørgen Christian Lauritsen, Nairobi.

Pensioneret

Retired

Fru Magda B. Bjørnvad,
Fragtkontrollen, 1.1.1975.
Dockmaster Roar Pedersen, DVK,
St. Thomas, 1.1.1975.
Kaptajn Carl Edmund Christensen,
1.1.1975.
Kaptajn H. P. V. Berg, 1.2.1975.
Kontorbu.1 Børge R. Jensen, 1.2.1975.
Kontorchef Erik A. Plesner,
Importafdelingen, 1.2.1975.

Erik B. Bacher

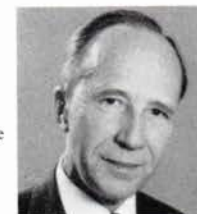


P. Trige Rasmussen



J. Chr. Juul

G. A. Engelmann



Georg E. Wolke

B. S. Grønbech



Poul F. Hansen

Ved en beklagelig fejltagelse blev navnene på
billederne af maskincheferne P. Trige Rasmussen
og J. Chr. Juul ombyttet i sidste nummer. Vi
beder undskylde.

Mærkedage

Red letter days

Jubilæer

40 år

Filialbestyrer Erik B. Bacher,
Bruxelles, 11.5.1975.

25 år

Maskinchef P. Trige Rasmussen,
23.2.1975.
Maskinchef J. Chr. Juul, 8.3.1975.
Kontorchef G. A. Engelmann,
Personalekontoret, 4.4.1975.
Fotograf Georg E. Wolke,
Fotoafdelingen, 27.4.1975.
Kaptajn B. S. Grønbech, 1.5.1975.
Kaptajn Poul F. Hansen, 1.5.1975.

Runde fødselsdage

70 år

Nattevagt A. Schultz,
Hellebækvej 490, 3150 Hellebæk,
13.5.1975.

65 år

Maskinchef H. M. Kjeldgaard,
Birketvej 19, 4941 Bandholm,
28.3.1975.
Kaptajn H. E. Christiansen, 16.4.1975.

60 år

Direktør Ivan Göthe,
Clyde Oil Extraction Ltd., Glasgow,
4.4.1975.

50 år

Direktør Sv. Aa. Rahbek Rasmussen,
A/S Fibertex, Aalborg, 25.4.1975.

DØDSFALD

Obituaries

Pensioneret kaptajn Ole Kinch er den 22. november 1974 afgået ved døden i en alder af 71 år.

Ole Kinch blev ansat som styrmand i

Kompagniet i 1930, men udtrådte igen i 1939.

Han blev genansat i 1948 og gjorde tjeneste som overstyrmand til 1952.

I november 1952 blev Ole Kinch udnævnt til kaptajn og var i en årrække fører af flere af Kompagniets tankskibe. Senere var Kinch kaptajn i forskellige lineskibe og førte bl. a. m. s. *Siena* i ca. 3 år.

Kaptajn Ole Kinch blev pensioneret fra 1. februar 1968.

Pensioneret portner J. Th. Allinge er den 17. december afgået ved døden i en alder af 90 år.

J. Th. Allinge blev ansat som portner i Frihavnen den 1. marts 1931. Efter at være blevet pensioneret 1. januar 1950 var Th. Allinge beskæftiget ved Hovedkontoret indtil 1956, dels som gårdmand og dels som vicevært for de ved Hovedkontoret tilliggende ejendomme.

Pensioneret nattevagt Thorvald Madsen er den 28. december 1974 afgået ved døden i en alder af 82 år.

Thorvald Madsen blev ansat i Kom-

pagniet den 16. januar 1939 og blev pensioneret den 1. januar 1958.

Pensioneret maskinchef Harald Bille Frets er den 16. januar 1975 afgået ved døden, 86 år gammel.

Bille Frets ansattes i Kompagniet den 27. januar 1913 og har været med fra fremkomsten af søgående dieselmotorskibe, hvis æra indledtes med m.s. *Selandia* i 1912. Han gjorde således tjeneste i m.s. *Jutlandia*, det andet dieselmotorskib i rækken.

I de følgende år sejlede han med forskellige af Kompagniets skibe, indtil han i 1923 udnævntes til maskinchef.

Bille Frets førte ofte tilsyn med nybygninger, bl. a. med den navnkundige »Kambodia«, som på det tidspunkt var et af verdens hurtigste lastmotorskibe. Bille Frets gjorde tjeneste i »Kambodia«, indtil han den 31. december 1953 blev pensioneret i en alder af 65 år.

Tjenesten ophørte imidlertid ikke dermed, idet han for endnu en årrække fungerede som afløser-maskinchef i Kompagniets skibe. Den 25. november 1959 forlod han for sidste gang et ØK skib, m.s. *Jutlandia*, efter næsten 46 års aktiv tjeneste, der kom til at omfatte to verdenskrige.

Kompagniets enogtyvende dagkursus i driftsøkonomi, nationaløkonomi og jura afsluttedes med eksamen i dagene 9.-18. december 1974.

Seminaropgaverne omhandlede følgende emner:

»En redegørelse for udviklingen af moderne transportemballage samt en vurdering af dens driftsøkonomiske betydning, belyst med konkrete eksempler.«

»Management by Objectives.«

»Fordele og ulemper med hensyn til risiko, afkast og likviditet ved investering i obligationer, aktier og pantebreve.«

»Den samfundsøkonomiske betydning af en fast forbindelse over Storbælt.«

»Udviklingen på obligationsmarkedet siden realkreditreformen i juni 1970.«

»Buffer Stocks og valorisation.«

»Saudi Arabien – et marked for fast realkapital?«

»En undersøgelse af store virksomheders image, belyst med et konkret eksempel.«

Som sædvanlig blev der afholdt en række foredrag for kursisterne såvel af Kompagniets egne afdelingsledere som af specialister udefra.

Direktør, cand. polit. Erik Stockmann underviste for første gang på dette kursus i markedsanalyser, salgsteknik, organisation, rationalisering og erhvervsbeskrivelse. Advokat Lars Beckvard underviste – ligeledes for første gang – i jura, medens konsulent, lic. merc. Egon Andersen underviste i regnskabsvæsen. Den øvrige undervisning i drifts- og nationaløkonomi blev forestået af Kompagniets undervisningsleder, lic. merc. Ernst Poulsen. Som censor ved eksamen medvirkede direktøren for handelshøjskoleafdelingen i Sønderborg, lic. merc. Ottomar Loff.



NYT

FRA UNDERVISNINGEN

LATEST ON EDUCATION

Our Company's 21st day-course in business economics, political economy, and law finished with examinations between 9th and 18th December, 1974.

The seminar papers dealt with the following subjects:

"An analysis of the development of modern transport packaging with an evaluation of the consequences for general business economics, illustrated with concrete examples."

"Management by Objectives."

"Advantages and disadvantages with regard to risk, yield, and liquidity by investment in bonds, shares, and mortgage deeds."

"The importance of a permanent connection across the Great Belt seen from a social-economic point of view."

"The development in the bond market since the mortgage credit reform in June, 1970."

"Buffer Stocks and Valorization."

"Saudi Arabia - a market for fixed capital?"

"An investigation of the image of large concerns illustrated with a concrete example."

As usual the students attended a number of lectures given both by our own managers and by outside specialists.

Mr. Erik Stockmann, M. A. (econ), a newcomer to this course, taught: market research, sales technique, organization, rationalization, and description of the Danish trade. Mr. Lars Beckvard, Attorney-at-Law, Legal Department, also for the first time, taught law, while Mr. Egon Andersen, Accountancy Adviser, was teaching accountancy as usual. The remaining part of the teaching of business economics and political economy was done by the Principal of Course, Mr. Ernst Poulsen. The Director of the Sønderborg School of Economics and Business Administration, Mr. Ottomar Loff, acted as examiner.

Hovedkontoret. Head Office. Første række fra venstre: First row from the left: Mr. Ernst Poulsen, Principal of Course, Mr. Søren Gordon Nielsen, Mr. Peter Eriksen, Mr. Henning Bo Herold, Mr. Peter Michael Buron, Mr. Lars Berg, Mr. Lars Beckvard, Attorney-at-Law, Legal Department.

Anden række på trappen, nedefra: Second row on the stairs, from below: Mr. Per Bo Vranso, Mr. Jens Peder Brændeholm, Mr. John Ole Hansen, Mr. Mogens Slot Knudsen, Mr. Marc Alexander Hoen Beck, Mr. Carl Edv. Ejby Hansen, Mr. Leif Dalby Jensen, Mr. Arne Bachmann Olesen, Mr. Erik Schytte, Mr. Eigil Schytte.



ScanDutch i Kuala Lumpur/Port Kelang bliver containeriseret

Med t. s. *Korrigan's* ankomst den 1. december 1974 har ScanDutch introduceret en fuldt containeriseret service til og fra Port Kelang.

Port Kelang vil fremtidigt blive anløbet direkte af et containerskib den første i hver måned.

Skibsafdelingen bekendtgjorde åbningen af denne fuldt containeriserede service ved en reception den 14. november for 300 afskibere i Regent Hotel's dansesal.

Umiddelbart efter at *Korrigan* havde lagt til i Port Kelang den 1. december udvekslede skibets fører, kaptajn André Boutin, gaver med formanden for Port Kelangs havnevæsen, Dato' Raja Azam bin Raja Kamaralzaman.

Samme aften var kaptajnen vært for ScanDutch kunder med fruer ved en middag om bord på *Korrigan*.

SCANDUTCH IN KUALA LUMPUR/PORT KELANG GOES FULLY CONTAINERIZED

ScanDutch has introduced fully containerized services to and from Port Kelang with the arrival of t. s. *Korrigan*, on 1st December, 1974.

Port Kelang will now be served by one direct container ship on the 1st of each month.

On 14th November our Shipping Department announced the inauguration of the fully containerized services at a buf-

fet reception for 300 shippers at the Regent Hotel Ballroom.

Soon after the berthing of the *Korrigan* at Port Kelang on 1st December, the master of the ship, Captain André Boutin, exchanged gifts with the Port Kelang Authority Chairman, Dato' Raja Azam bin Raja Kamaralzaman.

That evening the captain was host at a dinner on board the *Korrigan* for ScanDutch customers and their wives.

Port Kelang. Kaptajn André Boutin udveksler gaver med formanden for Port Kelangs havnevesen, Dato' Raja Azam, under en reception om bord på *Korrigan*.

Til venstre for Dato' Raja Azam ses Encik Mohamed Abdul Rahman, planlægningschef for Port Kelangs havnevesen.

Port Kelang. Captain André Boutin exchanges gifts with the Port Kelang Authority Chairman, Dato' Raja Azam, during a reception onboard *Korrigan*.

To the left of Dato' Raja Azam is Encik Mohamed Abdul Rahman, Director of Planning of the Port Kelang Authority.



Port Kelang. *Korrigan* lægger til ved Port Kelang containerterminalen.

Port Kelang. The *Korrigan* berthing at the Port Kelang container terminal.



ØK transport i Hong Kong



Hong Kong. De tre nye Nissan sættevognstraktorer og tilhørende fem container-sættevogne.

The three new Nissan primemovers and five container chassis to match.

Hong Kong. Sættevognstog med container kører gennem Hong Kongs gader. I baggrunden det høje Connaught Centre, der huser ØKs kontorer.

Hong Kong. Primemover hauling container through the streets of Hong Kong. In the background the tall Connaught Centre housing the EAC offices.

Den 6. september 1974 indviede Hong Kong kontoret en ny transportvirksomhed startende med tre nye Nissan sættevognstraktorer og fem container-sættevogne – tre til 20-fods containere og to til 40-fods (alternativt 2 x 20-fods) containere.

Forud for oprettelsen af denne virksomhed gik der omhyggelige undersøgelser og forskning. Som agenter for ScanDutch i Hong Kong blev alt transportarbejde tidligere overladt til fremmede vognmænd. Til tider kneb det imidlertid med at få transportmateriel nok til at betjene kunderne ordentligt.

For at kunne tilbyde kunderne den bedst mulige service blev det derfor bestemt at investere i dette nye foretagende. Dette er faktisk en naturlig udvikling, idet den integrerede containertransport forudsætter en dør-til-dør service. Kompagniet kan således nu tilbyde en meget bedre service i Hong Kong ved at benytte eget materiel.

EAC TRANSPORT IN HONG KONG

On 6th September, 1974, EAC Hong Kong launched a new haulage venture with three new Nissan primemovers and five container chassis – three for 20 ft. and two for 40 ft. (alternating 2 x 20 ft.) containers.

Thorough investigation and research was carried out in the market before entering into this activity. As agents for ScanDutch in Hong Kong, all inland haulage jobs were in the past assigned to outside hauliers, however, occasionally, difficulties were experienced in obtaining enough equipment to serve the clients best possible.

In order to offer the customers the very best service it was decided to invest in this new venture, which is in fact, only a natural development as integrated container transportation ultimately implies a door-to-door service. EAC in Hong Kong is thus able to offer this service to a much better extent by using own equipment.



Viceminister åbner trykkerkursus i Kuala Lumpur

Et uddannelseskursus i offset for hustrykkere er blevet afholdt af Kuala Lumpur kontorets trykkerimaskinafdeling i samarbejde med arbejdsministeriet.

Kurset, der omfattede offsetfarve-trykning, fotokomposition og kamera-arbejde, blev den 18. november 1974 åbnet af viceministeren for arbejdsministeriet, Y. B. Haji Hassan Adli, i Kompagniets Heidelberg udstillingslokaler i Petaling Jaya.

Uddannelsesprogrammet, der varede 5 uger, gik ud på at hjælpe regeringen ved at stille træningsfaciliteter til rådighed for trykkeribranchen.

»Jeg værdsætter dem (ØK og Bogtrykkerforeningen) for dette synlige bevis på ønsket om at støtte deres arbejdere og nationaløkonomien som et hele ved at ajourføre deres arbejders præstationer i offsettrykkeribranchen« sagde viceministeren ved åbningshøjtideligheden.

De 12 deltagere fra 9 trykkerier var udvalgt af ministeriet på basis af deres færdigheder. Kurset blev ledet af Kompagniets trykker K. P. Beyer.

Dette er det første kursus af sin art i Malaysia og anses som betydningsfuldt for trykkeribranchen, der har mere end 20.000 ansatte i Malaysia.

DEPUTY MINISTER OPENS PRINTING COURSE IN KUALA LUMPUR

An In-Plant Training Course in Offset Printing has been conducted by the Printing Machinery Department in conjunction with the Ministry of Labour and Manpower.

The course on "Offset Colour Printing, Photo-Composition, and Camera Work" was opened on 18th November, 1974, by the Deputy Minister of Labour and Manpower, Y. B. Haji Hassan Adli, at the Petaling Jaya Heidelberg showroom.

The five-week training programme was aimed at assisting the government by providing training facilities for the printing industry.

"I commend them (EAC and the Master Printers Association) for this demonstration of their desire to assist their employees and the national economy as a whole by up-dating the performance of their workers in the offset printing trade", said the Deputy Minister at the opening ceremony.

The 12 participants from the 9 printing establishments were chosen by the Ministry based on their abilities. The course was conducted by the Master Printer, Mr. K. P. Beyer.

This is the first course of its kind in Malaysia and is regarded as important for the printing industry which employs more than 20,000 workers in Malaysia.

Kuala Lumpur. Filialbestyrer Erik Petersen taler ved åbningen af trykkerikurset i Petaling Jaya kontoret.

Kuala Lumpur. Mr. Erik Petersen, Manager EAC Kuala Lumpur, speaking at the opening of the Printing Course at the Petaling Jaya office.

Kuala Lumpur. Filialbestyrer Erik Petersen (nr. 1 fra venstre) ledsager viceministeren på en rundtur gennem udstillingslokalerne, anført af K. P. Beyer (nr. 6 fra venstre).

Kuala Lumpur. Mr. Erik Petersen (first from left), accompanying the Deputy Minister on a tour of the showroom, conducted by Mr. K. P. Beyer (sixth from left).

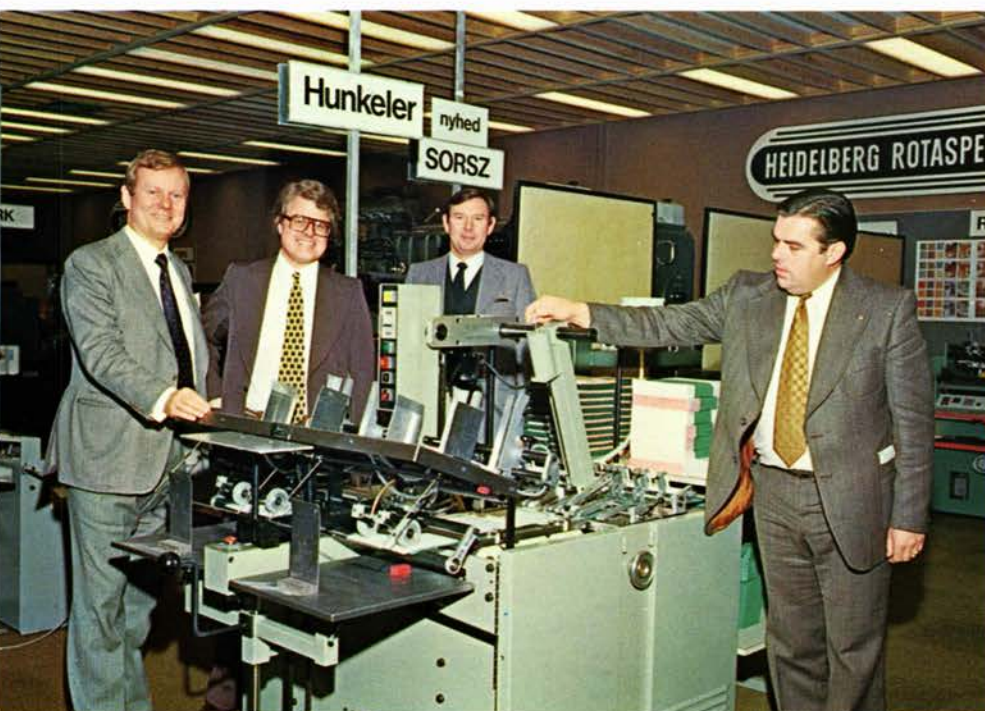


SNAPSHOTS



Vancouver. Den 1. november 1974 kunne Mr. D. N. King, President, Eacom Timber Sales Ltd., fejre 25 års jubilæum i Kompagniet. Ved et cocktailselskab i The East Asiatic Penthouse modtog Mr. King i dagens anledning et maleri fra Kompagniet, en jadeskulptur fra Tahsis Company Ltd. og et sæt sølvmanchetknapper fra kollegerne. Her bliver Mr. D. N. King lykønsket af filialbestyrer Carl E. Daigas.

Vancouver. On 1st November, 1974, Mr. D. N. King, President of Eacom Timber Sales Ltd., celebrated his 25th anniversary with the Company. At a cocktail party held at The East Asiatic Penthouse, Mr. King was presented with a painting by The East Asiatic Company Ltd., a sculpture in B. C. jade by Tahsis Company Ltd., and a pair of silver cuff-links from staff members to mark the occasion. The picture shows Mr. D. N. King being congratulated by Mr. C. E. Daigas, President of The East Asiatic Company (Canada) Ltd., Vancouver.



København. Direktør Rolf Hunkeler, Schweiz, aflagde besøg hos Erik Levison A-S i forbindelse med firmaets bogbinderi-åbent-hus fra den 11. til den 13. november 1974. Her ses en Hunkeler SBA (Snap-Band Automat)-maskine, der omdanner enkelte formularer til endeløs bane.

Copenhagen. Mr. Rolf Hunkeler, Switzerland, paid a visit to Erik Levison Ltd. in connection with the firm's Bookbinding Open House from 11th to 13th November, 1974. Pictured, a Hunkeler SBA (Snap-Band Automat)-machine which processes snap-band forms into continuous stationery.

From left to right: Mr. B. Svenning Hansen, Managing Director, Erik Levison Ltd.; Mr. S. E. M. Ledersborg, Departmental Manager, EL; Mr. Rolf Hunkeler, Director; and Mr. C. Sandbeck, Representative, EL.

Hong Kong. Den 1. og 2. december 1974 afholdtes et shipping regionalmøde i Hong Kong under forsæde af direktør H. H. Sparso og med deltagelse af lederne af skibsfadelerne fra Tokyo, Manila, Saigon, Bangkok, Kuala Lumpur, Singapore og Hong Kong. Hovedemnerne dækkede den fremtidige udvikling af kontorerne shipping aktiviteter og Kompagniets planer med hensyn til lineskibe og bulk carriers i de kommende år.

Hong Kong. On 1st and 2nd December Mr. H. H. Sparso, Managing Director EAC, chaired a Regional Shipping Meeting in Hong Kong. Shipping Managers from Tokyo, Manila, Saigon, Bangkok, Kuala Lumpur, Singapore, and Hong Kong participated in the two-day meeting.

The main topics were the future development of the shipping activities of the various branch offices and EAC's plans for the coming years within the liner and bulk carriers field.

From the left: Mr. V. Fausing, Hong Kong; Mr. H. D. Troelsen, Kuala Lumpur; Mr. H. H. Sparso, Copenhagen; Mr. T. Schiødtz, Tokyo; Mr. H. Thorndahl, Manila; Mr. N. van Minh, Saigon; Mr. B. Fogh, Saigon, and Mr. N.-E. Lockenwitz, Hong Kong.



København. I januar 1973 blev der nedlagt regler for anvendelse af Kompagniets bomærke og dets logo med henblik på at skabe et ensartet ansigt udadtil for Kompagniet og dets mange kontorer og organisationer verden over. Som et led heri blev der lavet en omfattende "EAC Design Manual", som bl. a. indeholder forslag til bomærkets og logoens anvendelse på varevogne.

Da Hovedkontoret for nylig anskaffede en ny postvogn, blev malerarbejdet udført i overensstemmelse med disse retningslinier, som det fremgår af billedet.

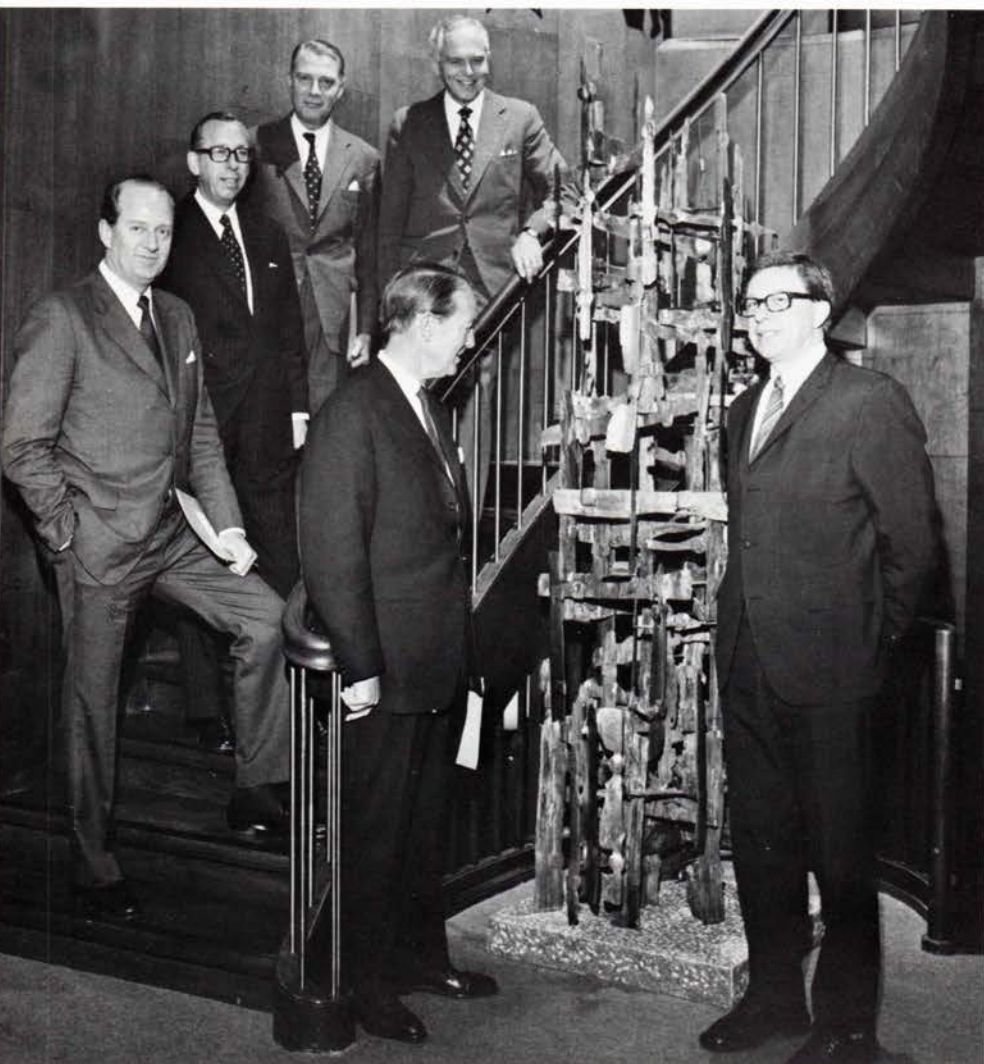
Copenhagen. In 1973 rules were laid down for the use of the Company's emblem and its logotype with a view to create a uniform image for the Company and its many offices and organizations all over the world. For this purpose a comprehensive "EAC Design Manual" was issued, among other things containing proposals for the use of the emblem and logotype on company vans etc.

Recently Head Office acquired a new mail van, and the art work was executed in accordance with the guidelines laid down, as will be seen from the picture.



Hovedkontoret. Maskinmesteraspiranter antaget af ØK i 1973 har som afslutning på den teoretiske del af deres aspirantuddannelse i Nakskov været på ekskursion til København. Turen bestod af et daglangt besøg på B & Ws motorfabrik, hvor B & W med megen gæstfrihed og velvilje gav aspiranterne et grundigt indblik i fabrikation og drift af dieselmotorer, hvilket er af stor betydning for aspiranternes maskinisteksamen og forestående sejltilid i Kompagniets skibe.

Dagen afsluttedes på Hovedkontoret, hvor Kompagniet efter forevisning af SELANDIA-filmen »SPEED & POWER« og rundvisning gennem de forskellige afdelinger og kontorer var vært ved et let aftensmåltid. Billedet viser fru Kirsten Kristensen, der fortæller aspiranterne om Kompagniets nye datamat-styrede telegrafkontor.



Tokyo. I forbindelse med direktør Mogens Pagh og viceadmiral Sven Thostrups besøg i Japan var ØK Tokyo den 11. november 1974 vært ved en reception på Hotel Okura.

Tokyo. In connection with the visit to Japan of Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, and Vice-Admiral Sven Thostrup, EAC Tokyo was host at a reception at Hotel Okura on 11th November, 1974.

From left to right: Mr. C. Dencker Nielsen, Manager, EAC Tokyo; Mr. K. Sonoda, Director of Bank of Tokyo; Mr. K. Nishi, Adviser to EAC Tokyo; Mr. B. Tanabe, President, Mitsubishi Corporation; Mr. T. Oda, former Ambassador to Denmark; and Mr. Mogens Pagh.

Head Office. Cadet engineers engaged by EAC in 1973, as a finish to the theoretical part of their training in Nakskov, have been on an excursion to Copenhagen. The tour consisted of a day-long visit to the Burmeister & Wain Engineering Company, where B & W, with great hospitality, gave the cadets a comprehensive insight into the manufacture and operation of diesel engines. This knowledge is of great importance to the cadets for their final examinations and forthcoming employment on board our Company's ships.

The day ended at Head Office where the Company, after showing the SELANDIA-film "SPEED & POWER" and giving a tour around the various departments and offices, was host at a light supper party.

The picture shows Mrs. Kirsten Kristensen explaining the Company's computerized telegraph office to the cadets.

København. Direktør O. Stangegaard, ØK Data (til højre) og direktør Mogens Pagh foran MAX-ENTROPI skulpturen i trapperummet ved receptionen i ØK Data's nye domicil på Grønningen ved den officielle indvielse den 18. december 1974.

På trappen fra venstre: direktør Bent Andersen, direktør H. H. Sparso, vicedirektør B. Hüttemeier og vicedirektør O. Feierskov Andreasen. Politikens kommunikationsmedarbejder, redaktør William M. G. Cauchi, der har lavet skulpturen, har givet den navnet MAX-ENTROPI, hvoraf MAX er en forkortelse af det latinske MAXIMUS, der betyder DEN STØRSTE, mens resten kommer fra det græske EN TROPE, som oprindeligt betød DREJNING. De mange sølvloddede flader af elektrolytisk rent kobber i mange farver og forskellige grader af blankhed drejer sig vitterligt for ens blik, når man bevæger sig rundt om den meget åbne figur.

Copenhagen. Mr. O. Stangegaard, Director, ØK Data (right), and Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, standing by the MAX-ENTROPI sculpture in the entrance hall at the reception in ØK Data's new premises at Grønningen during the official inauguration on the 18th December, 1974.

On the stairs from the left: Mr. Bent Andersen, Managing Director EAC; Mr. H. H. Sparso, Managing Director EAC; Mr. B. Hüttemeier, Deputy Managing Director EAC; and Mr. O. Feierskov Andreasen, Deputy Managing Director EAC. Mr. William M. G. Cauchi, Communications Editor at Politiken made the sculpture and gave it the name MAX-ENTROPI, of which MAX is the abbreviation of the latin word MAXIMUS meaning THE GREATEST, while the rest of the name comes from the Greek word EN TROPE which originally meant TURNING. The many silver-welded plates of electrolytic, pure copper in many colours with differing degrees of lustre, create an illusion of turning when one moves around the very open figure.



SNAPSHOTS



SNAPSHOTS SNAPSHOTS SNAPSHOTS

København. Den 5. december 1974 blev der afholdt et orienteringsmøde for Kompagniets elever om ØKs grafiske forretning. Aftenen startede med et besøg hos Erik Levison A-S, hvor der blev demonstreret maskiner og besvaret spørgsmål af Erik Levison A-S's stab. Efter besøget gik turen tilbage til Hovedkontoret, hvor underdirektør Holger Hansen og kontorchef Helge Schibbsbye holdt foredrag og besvarede spørgsmål. På billedet ses hr. H. Gudme (til højre) fra Erik Levison A-S, som demonstrerer en Stahl foldemaskine.

Copenhagen. On 5th December, 1974, an informative meeting was held about EAC's graphic arts business for the Company's trainees. The evening commenced with a visit to Erik Levison Ltd., where equipment was demonstrated and questions answered by the staff. Afterwards, they returned to Head Office, where Mr. Holger Hansen, General Manager, Export Department, and Mr. Helge Schibbsbye, Departmental Manager, gave lectures and answered questions. The picture shows Mr. H. Gudme (right) from Erik Levison Ltd. demonstrating a Stahl folding machine.





Atletik



Sæsonens afsluttende julegangtur fandt sted i Dyrehaven lørdag den 14. december og udgik denne gang fra Ryttergården. Skønt vejret viste sig fra sin vådeste side, mødte 25 friske deltagere til start på den ca. 7 km lange rute, hvor der undervejs ved hjælp af kort skulle findes frem til en række poster med tilhørende opgaver. Enkelte par lod sig føre på vildspor, men alle nåede godt frem.

De bedst placerede blev:

1. Birgit Ramlau – Bent Kierkegaard
2. Ruth Gausting – Lars Andersson
3. Ulla Jensen – Jan Møller

Idrætsmærket

I den nu afsluttede sæson 1974 tog 28 af klubbens medlemmer idrætsmærket. De foregående 10 sæsoner viser følgende antal opnåede idrætsmærker:

1964: 12	1969: 64
1965: 36	1970: 45
1966: 61	1971: 32
1967: 50	1972: 68
1968: 73	1973: 31

Idrætsmærketagerne for 1974 er følgende:

(B = bronze, S = sølv, G = guld)

Skibsaftdelingen

1. Svend Mathiesen (GII)
2. Lasse Tvener (B)

Frihavnen

3. Bent Ebbesen Jensen (GI)

Eksportafdelingen

4. Bent Andersen (GVI)
5. Egon Lykke Nielsen (B)
6. Helge Schibsbysby (GI)

Importafdelingen

7. Jørgen Mathiasen (GI)

Industriaftdelingen

8. Peter Thorsen (GI)

Revisionsafdelingen

9. Tom Raahauge (GVII)

Hovedbogholderiet

10. Bent Erik Green (GVIII)
11. Henning Haahr Sørensen (GX)

Publicity

12. Ib Gade-Gerst (GX)

Sojakagefabrikken

13. Jørn Christiansen (GVII)
14. Ruth Gausting (GI)
15. Aage Hansen (GVIII)
16. Aage Hvolby (GIV)
17. John Skougaard Jensen (GV)
18. Ulla Jensen (GII)
19. Henning Hoff-Jessen (GII)
20. Richard Jønsson (GIII)
21. Mogens Kjær (GVII)
22. Erling Lausten (GVII)
23. John Nielsen (GXIII)
24. Svend Aage Pedersen (GIV)
25. Gunnar Thielow (GV)
26. Kell Voigt (GV)

Erik Levison

27. Mogens Holmen Nielsen (S)

Takoradi, Ghana

28. Steen Andersen (GIV)



Vi havde tilmeldt 5 mand til KFIUs singleturnering, der blev afholdt i KFIU-hallen. Nogen stor succes for ØKB blev det ikke, idet kun en af de tilmeldte spillede sig igennem til 2. runde.

Søndag den 1. december spillede Hovedkontoret en træningskamp mod Erik Levison A-S. Hovedkontoret vandt 6-5.

Søndag den 15. december afholdt badmintonafdelingen en vellykket juledoubleturnering, der talte 38 tilmeldinger (8 flere end året før).

Der blev spillet i fire puljer, alle mod alle i et sæt til 15 (med omspil). Vinderne af hver pulje gik videre.

Resultatet af juledoubleturneringen 1974 blev:

1. Tom Linnert/Kaj Lykke Iversen
2. Else Andersen/Jens Andersen
3. Karsten Nielsen/Niels Klinkby
4. Søren Kielgast/Helge Lund

Efter finalerne var der smørrebrød og forfriskninger til alle deltagere i CBKs hyggelige klublokale, hvor også præmieoverrækkelserne fandt sted.

I KFIUs holdturnering har vi spillet vor anden og tredje kamp mod henholdsvis TIF (Toldvæsenet) og BP (BP Olie-kompagniet), som begge blev besejret med 5-3.

Det giver følgende stilling i serierækken:

	Kampe	Points
1. AU/MLU	3	5
2. ØKB	3	5
3. KIK	2	3
4. IKI	3	3
5. TIF	2	1
6. BP	3	1
7. KEC	2	0

Yderligere oplysninger kan fås hos: Arnt Møller Pedersen, telefon 14 00 69.



Søndag den 8. december deltog bordtennisafdelingen i KFIUs handicapturnering i Brøndbyhallen med overvældende succes. I herrerækken hentede Vagn Olsen, Flemming Jensen og Henrik Laursen sig alle puljepræmier: Vagn Olsen som puljevinder og Flemming Jensen og Henrik Laursen som nr. 2 i deres respektive puljer. I double blev Henrik Laursen sammen med H. Dalman, BRI, nr. 3. Også vore damer gjorde en fin indsats, idet vi fik del i både en 1. og 2. plads i double: Rikke Hansen blev nr. 1 sammen med Else Andresen, Philips, og Anne-Lise Hansen blev nr. 2 sammen med Karin Rasmussen, Philips. Endvidere fik Anne-Lise

Jensen overrakt en lille trøstpræmie for en god og energisk indsats.

I KFIUs holdturnering er vi også så småt kommet i gang og har opnået følgende resultater:

3. Division

RIF 2 – ØKB 1	2–8
BWI 2 – ØKB 1	3–7
ØKB 1 – BDI 2	10–0

Serien

DDS 2 – ØKB 2	1–9
ØKB 2 – BRFIF 1	3–7

Dame A

ØKB 1 – DRI 1	0–5
---------------	-----

I KFIUs cup-turnering, som i år er udskrevet i en række for divisionshold og en for serierhold, overlevede begge vore hold første runde. Vort 1. hold slog LBs 2. divisionshold med 5–4, og vort serierhold vandt med 5–0 over ETS.

Hovedkontorets hold (Træafd., Skibsafd., Eksportafd., Eksport Auto, Bogholderierne, Industriafd., Kursisterne og et mixed hold) og ScanDutch, ØK Data, Alfragt og Erik Levison.

Efter de indledende runder gik ØK Data, Alfragt, ScanDutch og Bogholderierne videre til de afgørende kampe fredag den 10. januar i Idrætshuset:

ØK Data–ScanDutch 2–4
Bogholderierne–Alfragt 5–2
ØK Data–Alfragt
(om 3. og 4. pladsen) 8–2

Finalen spillet mellem Bogholderierne og ScanDutch blev turneringens mest spændende og jævnbyrdige kamp, hvor ScanDutch løb af med en sejr på 5 mål mod 4.



Pr. 15. januar trak Per Tideman sig tilbage som leder af tennisafdelingen, og i stedet har Helge Lund, Skibsafdelingen, 11 83 00, lokal 224, overtaget ledelsen af ØKBs tennisafdeling.

Følgende udfordringskampe er blevet spillet i single:

Mogens Holmen Nielsen–
Karsten Nielsen 6–4, 0–6, 6–2
Ib Gade–Gerst–Jørgen Brahtz
6–1, 6–0
Karsten Nielsen–Odd Svennevig
6–2, 6–3
Helge Lund–Erik Almdal
6–5, 4–6, 6–4.

Tennisafdelingens første 10 ud af ranglistens 16 pladser er pr. 10. februar 1975 som følger:

1. Mogens Holmen Nielsen
2. Karsten Nielsen
3. Mogens Pagh
4. Odd Svennevig
5. Ib Gade–Gerst
6. Jørgen Brahtz
7. Johann–Ulrich Haxthausen
8. Bent Andersen
9. Svend Mathiesen
10. Helge Lund

I. G.–G.



Ved indedørsfodboldstævnet i Nørrebro-hallen arrangeret af Dansk Reklame Produktion den 12., 13. og 26. oktober 1974 stillede ØKB med to hold:

ØKB I – 1. division: Odd Svennevig, Bjarne Terkelsen, Preben Rosell, Jørgen Thuesen, Kenn Damsgaard og Erik Frantz.

ØKB II – B rækken: Kim Grønbæk, Carl Gade, Kasper Schultz, Mogens Refsgaard, Henrik Pilegaard, Peter Hviid og Peter Hejlesen.

ØKB I opnåede en pæn tredieplads med et samlet pointtal på 16 og en målscore på 51–41, kun slået af Codan og Datagården.

ØKB II gik det endnu bedre med en andenplads i B-rækken, med 15 points og en målscore på 43–27, kun slået af Husum Tryk.

KFIUs årlige unionsmesterskab i indendørsfodbold 1974 blev afholdt i Nørrebro-hallen og Idrætshuset den 27. oktober, 9., 10. og 23. november, hvor der blev spillet om BP-pokalen i den ordinære række, Shell-pokalen i Old Boys-rækken og Codan-pokalen i damerækken. Vi var tilmeldt mesterskabet i kampen om BP-pokalen med følgende spillere: Odd Svennevig, Bjarne Terkelsen, Erik Frantz, Jørgen Thuesen og Kim Grønbæk, som søndag den 27. oktober knebent vandt deres pulje.

ØKB	4 points	10– 4
DR I	4 points	7– 3
ADAM	4 points	5– 6
LB 2	0 points	3–12

Lørdag den 23. november gik det derimod ikke så godt i puljevinderens pulje, hvor vi endte som nummer sidst med følgende resultater: Handelsbanken–ØKB 6–3, Baltica–ØKB 2–1, Codan–ØKB 4–3.

Årets juleturnering blev som tidligere et spændende opgør mellem

2. Firekontors-sportsstævne i Singapore

Ved det den 17. til 19. oktober 1974 afholdte firekontors-sportsstævne nr. 2 i Singapore vandt Penang – de undertippede – overraskende og hjemførte den meget eftertragtede Erik Petersen Vandrepokal.

Tre-dages stævnet var fuldt af spændende kampe, og de deltagende hold fra kontorerne i Singapore, Kuala Lumpur, Port Kelang og Penang konkurrerede ivrigt i discipliner som fodbold, badminton, bordtennis, carroms (en slags bobspil, men uden køer) og tovtrækning. Der blev også afholdt kapgang, som gjorde stor lykke blandt både de deltagende mænd og kvinder.

Der udvist god sportsånd, idet alle deltagerne anstrengte sig lige til det sidste, selv om de ikke mere havde chancer for at opsamle points. Stævnet gav også ØK medarbejdere i Malaysia og Singapore en glimrende lejlighed til at opfriske gamle bekendtskaber og til at stifte nye. Alle morede sig og følte sig hjemme takket være Singapore værterne, som gjorde alt for at sikre gæsternes vel-

Singapore. Fru Gunnar Andersen overrækker »Erik Petersen Vandrepokalen« til Penang EAC Sports Club's næstformand, Mr. Chua Tong Kee.

Singapore. Mrs. Gunnar Andersen presenting the Erik Petersen Challenge Trophy to Mr. Chua Tong Kee, the Vice-President of Penang EAC Sports Club.



befindende, dels ved at stille udmærkede logier til rådighed, dels sørge for en gnidningsløs afvikling af alle discipliner, og dels ved at arrangere interessante rundture og indkøbsture.

Stævnet sluttede af med et middagsselskab, under hvilket de forskellige præmier blev overrakt vinderne af fru Gunnar Andersen på værtskontorets vegne.

Drengene og pigerne fra Penang ydede deres bedste, kæmpede hårdt lige til det sidste og vandt således en velfortjent sejr. Vandrepokalen forbliver nu i Penang indtil i hvert fald 1975, hvor Singapore, Kuala Lumpur og Port Kelang bliver Penangs gæster ved det tredje fire-

kontors-stævne og vil forsøge at generobre pokalen, hvilket ikke bliver let i betragtning af, at Penang kommer til at spille på hjemmebane.

2nd Quadrangular Sports Meet – Singapore

At the 2nd Quadrangular Meet held in Singapore from 17th to 19th October, 1974, Penang – the underdogs – surprisingly emerged the victors and brought home the much coveted Erik Petersen Challenge Trophy.

The 3-day meet was full of exciting events and the participating teams from the offices in Singapore, Kuala Lumpur, Port Kelang, and Penang contested keenly in such games as soccer, badminton, table tennis, carroms, and tug-of-war. A big walk was also held and proved a great success with the men and lady members who took part.

A fine spirit of sportsmanship was displayed with all participants pressing hard to the very end in spite of not accumulating any points. The meet also provided an excellent opportunity for EAC staff members from Malaysia and Singapore to renew old acquaintances and make new friends. Everyone had an enjoyable time and felt very much at home thanks to the Singapore hosts who did everything possible to see to the comfort of the visiting members, providing excellent quarters, arranging for the smooth running of all events as well as conducting interesting sightseeing tours and shopping trips.

The meet concluded fittingly with a buffet party during which the various trophies were presented to winning team members by Mrs. Gunnar Andersen from the host office.

The Penang boys and girls gave their best, fought hard to the very end, and thus earned a well-deserved victory. The cup will now remain in Penang at

Penang. Det sejrende hold fra Penang EAC Sports Club.
Penang. The winning team from Penang EAC Sports Club.
Seated, from left to right: Miss Anne Khoo, Svend Nisted, Chua Tong Kee, and Goh Boon Eng.
Standing, from left to right: Lim Joo Peng, Ng Tat Teik, Saw Choo Chye, Lee Beng Hock, Eu Teik Chye, Robert Chu, David Ng, Tan Kim Tian, Lee Choo Hoe, Choy Pak Hong, Chan Fee Kee, Ng Sew An, Lee Lai Boon, Woo Weng Fatt, and Tan Lee Sin.



least until 1975 when Singapore, Kuala Lumpur, and Port Kelang will be the guests of Penang for the 3rd Quadrangular Meet and try to win the cup back, which will not be easy considering Penang will be on home ground.

Results of Meet	Points
1. Badminton	
Overall Winner – Penang	5
Runner-up – Kuala Lumpur	3
2. Table Tennis	
Overall Winner – Penang	5
Runner-up – Singapore	3
3. Carroms	
Overall Winner – Singapore	5
Runner-up – Penang	3
4. Soccer	
Overall Winner – Singapore	5
Runner-up – Penang	3
5. Tug-of-war	
Overall Winner – Singapore	5
Runner-up – Penang	3
Total championship points	
Penang	19 points
Singapore	18 points
Kuala Lumpur	3 points
Port Kelang	0 points



Sømandsidræt

Vi bringer denne gang et uddrag af de bedste Kompagni-placeringer i konkurrencerne for 1974.

International serie i fodbold

Her var deltagelse af lige ved 1000 hold repræsenterende 62 forskellige nationer, og blandt deltagerne var 67 danske.

Der var internationalt snit over serien, idet mere end halvdelen af de deltagende skibshold repræsenterede lande uden for de gamle søfartsnationer.

Serien blev vundet af svensk *Apollo* med 20,5 points.

Bedste dansker blev *Kinshasa* fra Dansk-Fransk med 17 points.

Dansk serie i fodbold

I den danske serie blev *Kinshasa* nr. 1 og *Nippon Reefer* nr. 2, og for en

gangs skyld måtte en Kompagni-båd, m.s. *Simba*, tage til takke med en 3. plads med 12 points.

Simba får for sin 3. plads Velfærdsrådets plakette med bronzeplade og bliver årets indehaver af *Annam-pokalen*, der er en vandrepokal, der gives for et år ad gangen til bedste danske fodboldskib inden for Kompagniet. Denne pokal har for længst vandret en tiårig periode, men vi mente, den burde sættes i gang igen i stedet for at stå på Velfærdsrådkontoret.

Nordisk landskamp i fri idræt

Det er 22. år, der har været arrangeret en landskamp i fri idræt, og i 1974 var der deltagelse af mere end 12.000 søfarende, hvoraf 1200 var fra 90 danske skibe og 6 maritime skoler.

Finland vandt landskampen med 8.417.000 points. Norge blev nr. 2 med knapt nok 5.000.000 points og Danmark nr. 3 med 2,8 millioner points.

Det var helt hyggeligt, at vi for en gangs skyld kunne slå Sverige, der kun nåede 2,2 millioner points.

Fri idrætslandskampen var delt op i tre grupper, en specialgruppe for større passagerskibe og skoleskibe samt en gruppe I for almindelige handelsskibe og en gruppe II for de mindre skibe.

M.s. *England* vandt specialgruppen, og *Alameda* fra Kompagniet vandt gruppe I med 40.614 points. *Cecilie Mærsk* og *Nelly Mærsk* blev henholdsvis nr. 2 og 3.

Alameda blev nr. 3 i 4 x 100 m stafetløb, og så skal det lige bemærkes, at Eva Sørensen, Danmarks første kvindelige styrmandselev, blev dansk mester i 60 m løb. Hun opnåede den fine tid 8,3 sek. Ved nøje eftergranskning viste det sig, at Eva Sørensen ikke alene blev dansk mester, men også nordisk mester og guldmedaljevinder.

I mændenes klasse I var der danske mesterskaber til Per Hansen fra *Alameda* for hans højdespring, længdespring og firkamp. Resultaterne var henholdsvis 1,70 m, 6,00 m og 2.120 points.

Så var der endelig et dansk mesterskab til Bent Madsen fra *Alameda* for hans 60 m løb i tiden 8,0 sek.

Det nordiske mesterskab vil blive præmieret med den nordiske guldmedalje, og de danske mesterskaber vil blive præmieret med Velfærdsrådets erindringsplakette.

Alameda modtager to vandrepremier, nemlig ØKs nye jubilæumspokal og *Poul Holm-plaketten*. Skibet vil endvidere modtage Velfærdsrådets plakette med guldplade.

Svømmekonkurrencen

Det er anden gang, at svømmekonkurrencen er arrangeret som en nordisk konkurrence. Vinder blev også i år Norge med 4.168 points, nr. 2 blev Danmark med 2.411 points, og nr. 3 og 4 blev henholdsvis Finland og Sverige.

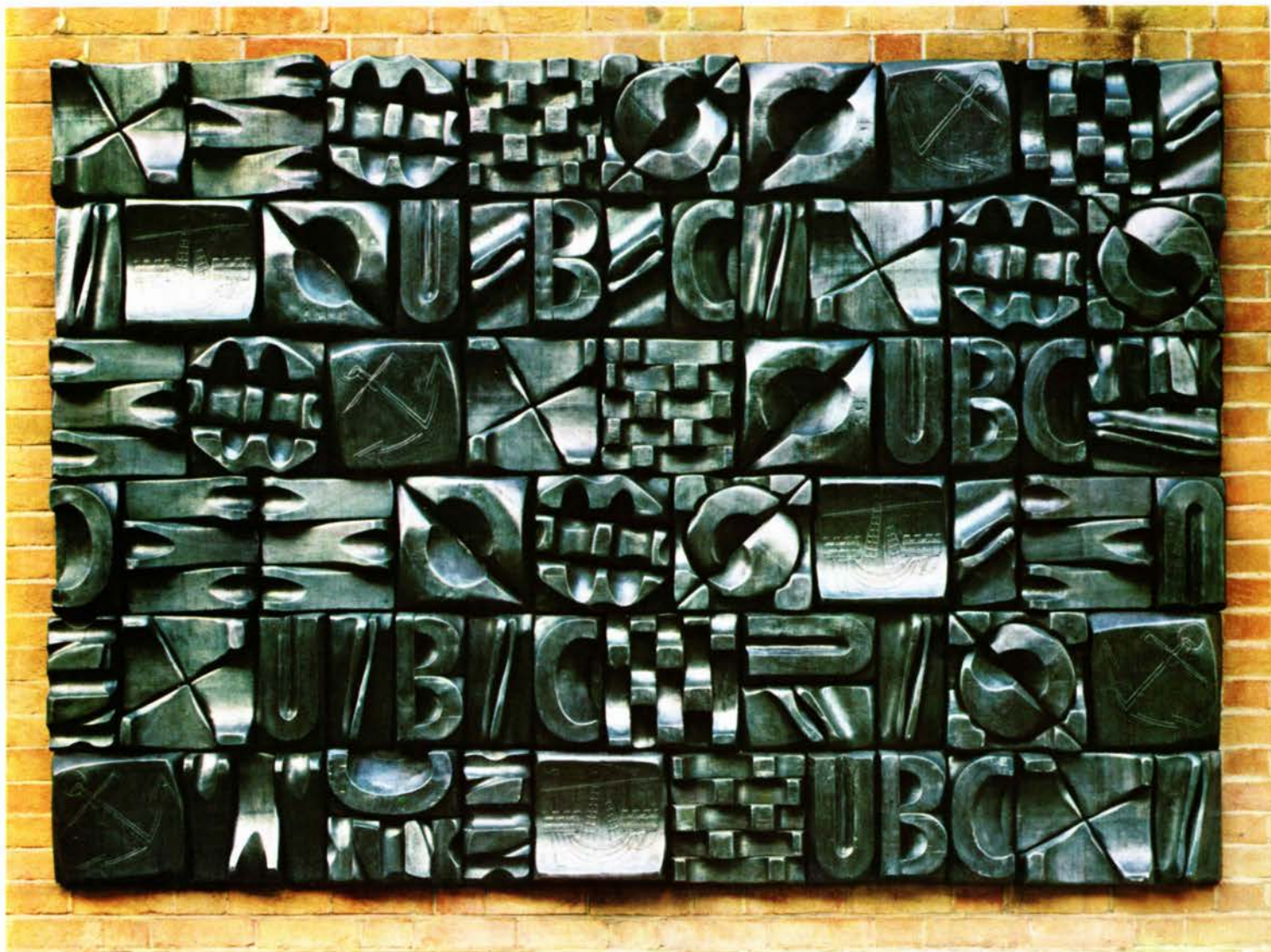
Der blev aflagt 691 prøver fordelt over 25 forskellige havne lige fra Esbjerg til Yokohama. Der var deltagelse af 34 danske skibe og 3 maritime skoler og 1 skoleskib.

I konkurrencens gruppe I var der en 1. plads til *Arosia*, som dog måtte dele 1. pladsen med *Nelly Mærsk*. 2. pladsen var dermed opbrugt, og *Simba* blev nr. 3, *Aranya* nr. 7 og *Asmara* nr. 8.

I marathonkonkurrencen var der en 1. plads til en styrmandselev fra Kompagniet, nemlig Willy Jesper Mogensen, der på det tidspunkt, da han aflagde prøven, gik på søfartsskole i Esbjerg. Der var en 2. plads i 100 m svømning til Erling Falkenberg fra *Arosia* i tiden 1 min. 39,1 sek., og så var der en 3. plads i 1000 m svømning til Klaus Thomsen fra *Aranya* i tiden 23 min. 57,3 sek.

Begge de skibe, der blev placeret i gruppe I med 100 % deltagelse, altså *Arosia* og *Nelly Mærsk*, præmieres ens. De vil modtage Velfærdsrådets plakette med guldplade og skibsnavnet indgraveret på *Dorthe Mærsk-pokalen*, der er en evigt vandrende svømmepokal. 2. pladsen er opbrugt, og derfor placeres *Simba* på 3. pladsen og præmieres med Velfærdsrådets plakette med bronzeplade.

B. O.





DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI

Skibsofficerer

PR. 1. JANUAR 1975

Kaptajn	Overstyrmand	1. Styrmand	2. Styrmand	Telegrafist	Hovmester
Kurt Jakobsen	L. K. Bruun	P. Frandsen	C. P. Ipsen	Annelie Bruun	Kaj Runchel
A. P. Moldt	V. Christensen	P. G. Hallsson	E. G. Jacobsen	Bodil Dons	H. E. G. Christiansen
V. de Fine Licht	B. Reidl	K. G. Larsen	F. M. Kristensen	H. C. Jeppesen	F. A. El-Nur
H. C. A. Hansen	A. N. Danielsen	Finn Vinther	J. E. S. Madsen	Inger Jeppesen	H. B. Schmidt
Johs. Nielsen	B. A. S. Iversen	T. E. Lassen	P. B. Sonnichsen	Palle Andersen	G. Jørgensen
E. H. Boye	P. T. Iversen	P. H. Slis	P. Hestbek	Ulla Pedersen	Billy Hansen
J. K. Kjærsgaard	S. Aa. Rohde	S.-E. Nielsen	R. Wild	H.-O. Jahn	C. Holgersen
P. F. Hansen	E. B. Liisberg	E. O. Pedersen	Chr. I. Hansen	J.-O. Hansen	Carlo Nielsen
G. A. Jacobsen	Peter Haarsløv	Otto Bak	H. Steen Nielsen	Ivar Olsen	N. H. Lauritzen
H. H. Hjaltason	Jens O. Jensen	P. Lanken Petersen	Kai N. Pagh	E. G. H. Jacobsen	P. S. Jensen
H. Th. Schmidt	E. H. Christensen	T. B. Pedersen	Ivan B. Leth	G. Kohls	E. B. Pedersen
K. Starup Nielsen	H. F. L. Petersen	F. Grøntved	B. Søgård	N. O. Andersen	P. J. Pedersen
P. K. Jeppesen	Johan Hansen	Torben Petersen	Bent Bagge	Fritze Melchior	M. E. Jensen
K. B. Kaysen	H. J. R. Andreassen	S. E. Munch	Bjørn Sjølin	Irene Sjølin	J. F. Nielsen
R. Engelsted	Jarne Petersen	Niels Larsen	K. D. Whiting	S. A. Raunkjær	F. Kronhjem
Tage Johansen	N. K. Leth Nielsen	C. O. Hoe	P. J. Petersen	Peter Herstoff	L. E. Jensen
J. P. Krøier	P. A. Lommer	Erik Eriksen	R. F. Simons	Trine Jensen	J. L. Munk
O. Nislev	K. Kristoffersen	Villy Rom	P. Å. Kjemtrup	H. H. Andersen	F. Thunø
J. H. Mouritzen	Thyge Nielsen	T. V. Pedersen	M. J. Schop	M. A. Møller	J. L. Ovesen
J. J. Jacobsen	Jens Rytter	Find Scheel	Bent Løber	Aage Holgersen	C. Aa. Christoffersen
E. J. Prause	V. Leth-Sørensen	F. T. Grandahl	Søren Thøgersen	Jesper Jansen	Ole Hansen
H. T. Jensen	Knud Sehested	Søren Tuxen	O. J. Stumpf	S. K. Plenge	Erik N. Larsen
K. A. Svendsen	P. E. Knudsen	H. G. Klint	J. A. Komen	Henny Plith	H. Kranker
S.-E. Christensen	J. E. Sørensen	P. Søgård Nielsen	Palle V. Nielsen	K. E. Christiansen	J. H. Hansen
W. Glen Nielsen	Leif Aagaard	Ove Brink	F. K. Wæver	J. B. Hansen	S. N. Johansen
A. Buntzen	Cl. Ph. Petersen	H. Rasmussen	V. Sharasuvana	Jytte Petersen	E. Palmquist
W. E. Christiansen	H. T. Søndergaard	P. Press Nielsen	Ole N. Kusk	Hasse Rasmussen	A. V. Jacobsen
Th. M. Dahl	Hans O. Hansen	P. T. Blum	B. S. Hansen	Hanne Holroyd	J. C. Madsen

Skib	Maskinchef	1. Maskinmester	2. Maskinmester	3. Maskinmester	Elektriker
ALAMEDA	J. Magnussen	D. Lohse	T. Tornøe	John L. Andersen	Th. Christensen
ANCONA	O. Hartvig	Leif Birch	M. Rodenberg	–	I. W. Jakobsen
ANDORRA	Sv. Lehmann Nielsen	O. Chr. Koustrup	O. V. Nielsen	–	H. Ømark Andersen
ARANYA	J. Chr. Juel	E. S. Krogh	Leif Sørensen	–	J. Olesen
AROSIA	T. Edelmann	Sv. E. R. Rasmussen	V. H. Christiansen	–	B. Lønborg
ASMARA	J. Kiilerich	Vagn B. Jørgensen	O. V. Jensen	K. Chuabwasdi	Fl. Andersen
ATREVIDA	O. N. Poulsen	H. J. Frederiksen	Jens J. L. Jensen	Gorm O. W. Jensen	Sv. Chr. Bryder
AYUTHIA	N. C. Johansen	A. E. Sørensen	Svend H. Frederiksen	Torben H. Paulsen	F. Faurschou
AZUMA	B. C. Zub	G. K. Bosold	D. Mørch-Hansen	–	B. Kristoffersen
BASRA	H. C. Sørensen	Fl. Andkjær	Finn E. Jensen	J. Olesen	H. M. F. Jørgensen
BEIRA	S. Chr. Pedersen	Preben B. Olsen	Mogens V. Hansen	Henning Olsson	M. Kaouche
BOGOTA	E. Brink	Poul Jensen	Ole Andersen	O. Black Nielsen	Frank E. Hansen
BOMA	Sv. J. Næs	K. H. R. Sørensen	Mogens Kjær	Bent O. Andreasen	Tonni Tonnisen
BORIBANA	Sv. Aa. V. Rasmussen	Leif Mortensen	Niels W. Christensen	E. L. Mortensen	Arne Vistisen
BUSUANGA	K. S. Mortensen	S. K. Andersen	Poul Sommer	Charley Pedersen	Kaj Overgaard
CASUARINA	I. B. Pedersen	A. Mærsk Pedersen	Thorbjørn Jensen	Mogens P. Fabritius	H. Serup
CEDRELA	Aa. Munch Hansen	Petur Højgård	E. W. Jensen	Per Chr. Rasmussen	T. O. Christensen
FALSTRIA	Leif Pedersen	P. Danielsen	J. P. Hansen	B. Skriver	Kaj I. Thomsen
JUTLANDIA	K. Bille	Kurt D. Pedersen	S. K. Fornitz M. D. Pedersen	Bernth Nielsson Johnny H. Jensen	Børge Henriksen
LALANDIA	J. O. Borch Jeppesen	B. Klausen	Ole Aage	V. T. Larsen Peter Herlev	I. Mortensen
MEONIA	C. B. Christensen	K. O. S. Pedersen	H. H. Bardram	Lars N. Rasmussen	William Olsen
SAMOA	B. S. Haiward	Sv. Grau Jensen	Ib E. Larsen	Tage Rasmussen	Kurt A. Pedersen
SARGODHA	L. E. Larsen	K. Thoby	Finn Rasmussen	J. P. Andersson	Henning Feilberg
SELANDIA	C. F. Poulsen	Poul Jacobsen	J. V. Hansen Ole Axelsen	L. Chr. Rasmussen T. R. Sørensen	Fl. Nielsen S. K. Andersen
SIBONGA	Sv. Bendixen	Erik Jensen	Sv. I. Moseholt	Benno Johnsen	S. Olivius
SIENA	H. P. Deleuran	Finn Hansen	Martin Andersen	N. I. Carlskov	Per K. Andersen
SIMBA	V. Brinch-Nielsen	Hugo C. Kristensen	K. Riis Jensen	Svend E. Hansen	Ole F. Rasmussen
SINALOA	B. Sigvaldason	John H. Hansen	Niels Rosenfeldt	Vagn G. Larsen	Fl. G. Nielsen

Kaptajner

p. t. hjemme uden skib

J. M. Rasmussen
Ø. B. Lie
K. B. Christiansen
Jens Syversen
J. Andreassen
H. C. Christiansen
H. Philipsen
H. P. Berg
P. Schødt Schou
Zacho Pedersen
V. H. Munch
K. P. Pedersen
J. Tuxen
F. Bech
P. Møllerup
B. S. Grønbeck
I. E. Tipsmark

Overstyrmænd

p. t. hjemme uden skib

J. M. Ambus
Ole Havkrogh
Ebbe Andersen
F. K. Kramme
P. Johannessen (syg)
B. Ø. Pedersen
S. J. Arnoldson
Jens U. Nielsen
O. Kehlet Schou
Jens Munch
O. Stoustrup
Mogens Hansen
Aa. Schiellerup
K. M. Niekrenz
J. Lundegård
Teddy Pedersen
Ib Fremming

1. Styrmænd

p. t. hjemme uden skib

H. P. Hansen
L. H. Christiansen
E. Aa. Hendrich
C. H. Krebs
P. A. Dahl
S. S. Petersen
Günther Petersen
J. K. Jørgensen
Bogi Samuelsen
J. Wagenaar
Frank Olsen
F. W. Jensen
J. P. Hansen
J. J. Pajor

2. Styrmænd

p. t. hjemme uden skib

Th. Poulsen
Jan T. Poulsen (syg)
F. de Graaf
Svend Pedersen

Aksel B. Hansen
J. F. Pedersen
L. L. Jensen
S. E. Kyrnø
J. A. Busch

Telegrafister

p. t. hjemme uden skib

B. G. Pedersen
E. D. Holgersen
Kate Witalis
Gerda Mørck
Birgit Poulsen
B. K. Laursen
Poul E. Nielsen
Eva Cl. Larsen
J. G. Johansson
B. J. Nielsen
Bent Gregersen
P. C. Ankerstjerne
Inge Lous
F. Mosfort

Maskinchefer

p. t. hjemme uden skib

H. C. Dvinge
P. A. Nielsen (syg)
P. P. Laut
Gunnar N. Hansen
B. H. Simonsen
E. H. Skotte
E. S. Sloth
H. E. Jørgensen
Sv. R. B. Olsen
J. A. Chr. Jensen

1. Maskinmestre

p. t. hjemme uden skib

Hans E. Pedersen
J. Storm
Ib Marslew
Ingi Larsen
B. E. Warrer
H. D. Lisby
P. H. Hansen
E. F. Jensen
J. Johansen
Ib Sørensen
Finn H. Christensen
Jens B. Jensen
Kent B. Christensen
O. Dalentoft

2. Maskinmestre

p. t. hjemme uden skib

Oli Mortensen
Benny Carlsen
Frank R. Henriksen
Peter B. Jensen
Leo H. Pedersen
Sv. Aa. L. Larsen

Bjarne B. Jensen
Stig S. Madsen
Henrik W. Bredsgaard
Bjarne Stephensen
Erik S. Ravnskjær
Mogens Fl. Sørensen
Erling Chr. Andersen
Knud C. Degn
Leif Z. Larsen
N. Aa. Pedersen

3. Maskinmestre

p. t. hjemme uden skib

Peter Pedersen
Carsten S. Sørensen
Carl C. Burmeister
Kim Pommergaard
Bent A. Mouritzen
Jørgen Dyrbye
Peter Th. Laursen
Harry Jensen
Eli Hovgaard
Lars P. Hansen
Oria S. Andersen
Ib B. Rasmussen
Ole Borup Pedersen
Jan Fabricius (syg)

Elektrikere

p. t. hjemme uden skib

Erling A. Thomsen
Helmer B. Hansen
Knud Larsen
Peter Michelsen
Benny Nielsen
Steen Søndergaard
Lau V. Nielsen
Knud-Erik Kj. Knudsen
Aage Nellemann Hansen
K. N. K. Nielsen
Finn Nielsen
Poul E. Bennedsgård
Henning Johansen
Vagn A. Bruntse
Kurt Stenholm Larsen
Svend Due Jensen

Hovmestre

p. t. hjemme uden skib

H. B. Juliussen
B. A. Jørgensen
Sven Christiansen
B. O. Jacobsen
Svend D. Jensen
O. Thielemann
Per Gunst (syg)
Erik Larsen
Tage Rasmussen
Povl Sarauw
Sivg. Andersen
B. E. Nielsen
Erik Christiansen
Leo Ravn
Aage Christiansen